

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 1650/2006 zo 7. novembra 2006, ktorým sa rozširuje konečné anti-dumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 769/2002 na dovoz kumarínu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike na dovoz kumarínu zaslaného z Indonézie alebo Malajzie bez ohľadu na to, či je alebo nie je jeho pôvod deklarovaný v Indonézii alebo Malajzii	1
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 1651/2006 zo 7. novembra 2006 o ukončení čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike	6
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 1652/2006 zo 7. novembra 2006, ktorým sa ukončuje preskúmanie nového vývozců v súvislosti s nariadením (ES) č. 428/2005, ktorým sa ukladá konečné anti-dumpingové clo na dovoz syntetických strižných vlákien z polyestrov s pôvodom <i>inter alia</i> v Čínskej ľudovej republike	8
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2006 z 9. novembra 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	13
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1654/2006 z 9. novembra 2006, ktorým sa určujú vývozné náhrady za biely cukor a surový cukor vyvázaný bez ďalšieho spracovania	15
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1655/2006 z 9. novembra 2006, ktorým sa určuje maximálna výška vývozných náhrad za biely cukor v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 958/2006	17
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1656/2006 z 9. novembra 2006, ktorým sa stanovujú vývozné náhrady za vývoz produktov vyrobených spracovaním obilnín a ryže	18
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1657/2006 z 9. novembra 2006, ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na niektoré výrobky z obilnín a ryže vyvázané vo forme tovaru, na ktorý sa nevzťahuje príloha I k zmluve	21
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1658/2006 z 9. novembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa sadzba náhrad platná pre určité výrobky v sektore cukru vyvázané vo forme tovarov, ktoré nie sú zahrnuté v prílohe I k zmluve	25

Nariadenie Komisie (ES) č. 1659/2006 z 9. novembra 2006, ktorým sa určujú vývozné náhrady na sirupy a niektoré iné výrobky z cukru vyvezené bez ďalšieho spracovania .....	27
Nariadenie Komisie (ES) č. 1660/2006 z 9. novembra 2006 týkajúce sa doručených ponúk na vývoz jačmeňa v rámci výberového konania v zmysle nariadenia (ES) č. 935/2006 .....	29
Nariadenie Komisie (ES) č. 1661/2006 z 9. novembra 2006 týkajúce sa doručených ponúk na vývoz mäkkej pšenice v rámci výberového konania v zmysle nariadenia (ES) č. 936/2006 .....	30
★ <b>Smernica Komisie 2006/92/EC z 9. novembra 2006, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 76/895/EHS, 86/362/EHS a 90/642/EHS, pokiaľ ide o maximálne hladiny rezíduí kaptánu, dichlórvosu, etiónu a folpetu <sup>(1)</sup></b> .....	31

II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné

**Komisia**

2006/759/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 8. novembra 2006, ktorým sa schvaľujú určité národné programy kontroly salmonely u chovných krdľov *Gallus gallus* [oznámené pod číslom K(2006) 5281] <sup>(1)</sup>** ... 46

2006/760/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 9. novembra 2006, ktorým sa na hospodárske roky 2006/2007 ustanovujú sumy podpory na diverzifikáciu, sumy dodatočnej podpory na diverzifikáciu a dočasnej podpory, ktoré sa majú udeliť v súlade s dočasným režimom pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve [oznámené pod číslom K(2006) 5306]** ..... 49

2006/761/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 9. novembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2005/393/ES, pokiaľ ide o zakázané zóny v súvislosti s katarálnou horúčkou oviec (modrý jazyk) [oznámené pod číslom K(2006) 5311] <sup>(1)</sup>** ..... 51

2006/762/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 9. novembra 2006 o určitých ochranných opatreniach proti katarálnej horúčke oviec (modrému jazyku) v Bulharsku [oznámené pod číslom K(2006) 5315] <sup>(1)</sup>** ..... 56



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**NARIADENIE RADY (ES) č. 1650/2006**

zo 7. novembra 2006,

**ktorým sa rozširuje konečné antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 769/2002 na dovoz kumarínu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike na dovoz kumarínu zaslaného z Indonézie alebo Malajzie bez ohľadu na to, či je alebo nie je jeho pôvod deklarovaný v Indonézii alebo Malajzii**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

z Indie alebo Thajska bez ohľadu na to, či je alebo nie je jeho pôvod deklarovaný v Indii alebo Thajsku.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva<sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 13,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

**2. Žiadosť**

- (3) Komisia prijala 13. februára 2006 žiadosť o prešetrovanie údajného obchádzania antidumpingových opatrení uložených na dovoz kumarínu pôvodom z ČLR (ďalej len „žiadosť“) v súlade s článkom 13 ods. 3 základného nariadenia. Žiadosť podala Európska rada pre chemický priemysel (CEFIC) (ďalej len „žiadateľ“) v mene jediného výrobcu v Spoločenstve.
- (4) Žiadosť obsahovala postačujúce *prima facie* dôkazy, že po uložení existujúcich antidumpingových opatrení a opatrení proti obchádzaniu na dovoz kumarínu s pôvodom z ČLR došlo k zmene štruktúry obchodu, čo sa odrazilo na podstatnom náraste dovozu toho istého výrobku z Indonézie a Malajzie.

**A. POSTUP****1. Existujúce opatrenia**

- (1) Po preskúmaní uplynutia platnosti uložila Rada nariadením (ES) č. 769/2002<sup>(2)</sup> (ďalej len „pôvodné nariadenie“) konečné antidumpingové clo vo výške 3 479 EUR za tonu na dovoz kumarínu, ktorý patrí pod kód KN ex 2932 21 00 s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČLR“).
- (2) V decembri 2004 po zistení praktík obchádzania cez Indiu a Thajsko boli opatrenia rozšírené nariadením (ES) č. 2272/2004<sup>(3)</sup> na dovoz kumarínu zaslaného

- (5) Táto zmena v štruktúre obchodu bola údajne spôsobená prekládkou kumarínu s pôvodom z ČLR cez Indonéziu a Malajziu. Ďalej sa uvádzalo, že tieto praktiky nemajú žiaden iný dostatočný dôvod ani iné hospodárske opodstatnenie ako antidumpingové opatrenia uložené na dovoz kumarínu s pôvodom z ČLR.
- (6) Nakoniec žiadateľ predložil dôkazy, že nápravné účinky existujúcich antidumpingových opatrení týkajúcich sa kumarínu s pôvodom v ČLR boli oslabené z hľadiska množstiev aj cien. Zdalo sa, že dovoz kumarínu z ČLR bol nahradený značným objemom dovozu kumarínu z Indonézie a Malajzie. Okrem toho boli postačujúce dôkazy o tom, že toto zvýšenie dovozu sa uskutočňovalo za ceny, ktoré boli omnoho nižšie ako cena nespôsobujúca ujmu stanovená pri prešetrovaní, ktoré viedlo k existujúcim opatreniam, a že išlo o dumping v súvislosti s normálnymi hodnotami predtým stanovenými pre kumarín s pôvodom v ČLR.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 123, 9.5.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1854/2003 (Ú. v. EÚ L 272, 23.10.2003, s. 1).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 396, 31.12.2004, s. 18.

### 3. Začatie konania

- (7) Komisia začala nariadením (ES) č. 499/2006 <sup>(1)</sup> (ďalej len „nariadenie o začatí prešetrovania“) prešetrovanie údajného obchádzania antidumpingových opatrení uložených na dovoz kumarínu s pôvodom v ČLR prostredníctvom dovozu kumarínu zaslaného z Indonézie alebo Malajzie bez ohľadu na to, či je alebo nie je jeho pôvod deklarovaný v Indonézii alebo Malajzii, a podľa článku 13 ods. 3 a článku 14 ods. 5 základného nariadenia nariadila colným orgánom registrovať dovoz kumarínu zaslaného z Indonézie alebo Malajzie bez ohľadu na to, či je alebo nie je jeho pôvod deklarovaný v Indonézii alebo Malajzii, ktorý patrí pod kód KN ex 2932 21 00 (kód TARIC 2932 21 00 16).

### 4. Prešetrovanie

- (8) Komisia oficiálne upovedomila orgány ČLR, Indonézie a Malajzie, výrobcov/vývozcov, dovozcov v Spoločenstve, o ktorých je známe, že sa ich záležitosť týka, a žiadateľa o začatí prešetrovania. Výrobcom/vývozcov v ČLR, ako aj dovozcom v Spoločenstve, ktorí boli uvedení v žiadosti, boli zaslané dotazníky. V Indonézii a Malajzii neboli známi žiadni výrobcovia. Zainteresované strany dostali možnosť oznámiť svoje názory písomne a požiadať o vypočutie v rámci lehoty určenej v nariadení o začatí prešetrovania. Všetky strany boli informované, že nespôsobí môže viesť k uplatneniu článku 18 základného nariadenia a k záverom založeným na dostupných skutočnostiach.
- (9) Žiaden vývozca z ČLR, Indonézie alebo Malajzie nepredložil vyplnený dotazník. Indonézske orgány odpovedali, že v Indonézii nie je známy žiaden výrobca kumarínu.

### 5. Obdobie prešetrovania

- (10) Obdobie prešetrovania trvalo od 1. marca 2005 do 28. februára 2006 (ďalej len „OP“). S cieľom prešetriť údajnú zmenu štruktúry obchodu sa zbierali údaje od roku 2002 do konca OP.

## B. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

### 1. Všeobecné úvahy/miera spolupráce

#### a) Indonézia a Malajzia

- (11) Žiaden výrobca ani vývozca kumarínu v Indonézii a Malajzii sa neprihlásil alebo nespôpracoval na prešetrovaní. V dôsledku toho museli byť závery týkajúce sa vývozu kumarínu zaslaného z Indonézie a Malajzie do Spoločenstva vyvodené na základe dostupných skutočností v súlade s článkom 18 základného nariadenia. Na začiatku prešetrovania boli orgány Indonézie a Malajzie

informované o dôsledkoch nespôpráce v súlade s článkom 18 ods. 6 základného nariadenia.

#### b) ČLR

- (12) Na prešetrovaní nespôpracoval žiaden čínsky výrobca ani vývozca.
- (13) Známym spoločnostiam bolo objasnené, že nespôpráca môže viesť k uplatneniu článku 18 základného nariadenia.

### 2. Príslušný výrobok a podobný výrobok

- (14) Výrobkom, na ktorý sa vzťahuje údajné obchádzanie opatrení, ako sa definuje v pôvodnom nariadení, je kumarín, ktorý v súčasnosti spadá pod kód KN ex 2932 21 00. Kumarín je belavý kryštalický prášok s charakteristickou vôňou čerstvo pokoseného sena. Používa sa hlavne ako aromatická chemikália a ako ustáľovač pri príprave voňavých zlúčenín, ako napr. zlúčeniny používané pri výrobe detergentov, kozmetiky a jemných voňaviek.
- (15) Kumarín možno vyrábať dvoma rôznymi výrobnými postupmi: fenolovou cestou, ktorá využíva Perkinovu reakciu, a o-kresolovou cestou, ktorá využíva Raschigovu reakciu. Kumarín vyrábaný týmito dvoma postupmi má však rovnaké fyzikálne a chemické vlastnosti a rovnaké použitie.
- (16) Keďže strany v Indonézii a Malajzii nespôpracovali, treba na základe dostupných informácií a faktu, že neexistujú akékoľvek dôkazy o opaku, vyvodiť záver, že kumarín vyvážaný do Spoločenstva z ČLR a kumarín zaslaný z Indonézie a Malajzie má rovnaké základné fyzikálne a chemické vlastnosti a rovnaké použitie. Musia sa preto považovať za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

### 3. Zmena štruktúry obchodu

- (17) Ako už bolo uvedené, zmena štruktúry obchodu bola údajne spôsobená prekládkou cez Indonéziu a Malajziu.

#### Indonézia

- (18) Keďže na prešetrovaní nespôpracovala žiadna indonézska spoločnosť, vývoz z Indonézie do Spoločenstva bolo potrebné stanoviť na základe dostupných faktov podľa článku 18 základného nariadenia. Preto boli vývozné ceny a množstvo vyvážané z Indonézie stanovené na základe údajov Eurostatu, ktoré boli z dostupných informácií najprimeranejšie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 91, 29.3.2006, s. 3.

(19) Značný dovoz z Indonézie do Spoločenstva sa začal ihneď po začatí predchádzajúceho prešetrovania obchádzania opatrení, týkajúceho sa Indie a Thajska, a to vo výške 12,5 tony v roku 2004, 15 ton v roku 2005 a 10 ton v období prešetrovania (čo predstavuje 1,7 % spotreby EÚ). Súčasne sa dovoz z Číny do Indonézie zvýšil z 57 ton v roku 2003 na 83,8 ton v období prešetrovania.

(20) Vzhľadom na chýbajúcu spoluprácu, a keďže neexistuje dôkaz o opaku, sa dospelo k záveru, že od roku 2004 do konca obdobia prešetrovania došlo k zmene štruktúry obchodu medzi ČLR, Indonéziou a Spoločenstvom, ktorá bola spôsobená prekládkou kumarínu s pôvodom v ČLR v Indonézii.

#### Malajzia

(21) Keďže na prešetrovaní nespolicopracovala žiadna malajzijská spoločnosť, vývoz z Malajzie do Spoločenstva bolo potrebné stanoviť na základe dostupných skutočností podľa článku 18 základného nariadenia. Preto boli vývozné ceny a množstvo vyvážené z Malajzie stanovené na základe údajov Eurostatu, ktoré boli z dostupných informácií najprimeranejšie.

(22) Dovoz z Malajzie do Spoločenstva sa začal v roku 2005 a dosiahol úroveň 13 ton v roku 2005 a 23 ton v období prešetrovania (čo predstavuje 3,9 % spotreby EÚ). Zároveň čínsky vývoz do Malajzie vzrástol z 23,6 ton v roku 2004 na 43,76 ton v období prešetrovania.

(23) Vzhľadom na chýbajúcu spoluprácu, a keďže neexistuje dôkaz o opaku, sa dospelo k záveru, že od roku 2005 do konca obdobia prešetrovania došlo k zmene štruktúry obchodu medzi ČLR, Malajziou a Spoločenstvom, ktorá bola spôsobená prekládkou kumarínu s pôvodom v ČLR v Malajzii.

#### 4. Nedostatočný dôvod alebo hospodárske opodstatnenie

##### Indonézia

(24) Vzhľadom na chýbajúcu spoluprácu, a keďže neexistuje dôkaz o opaku, sa dospelo k záveru, že zmena v štruktúre obchodu bola spôsobená skôr existenciou antidumpingových opatrení ako z akéhokoľvek iného dostatočného dôvodu alebo hospodárskeho opodstatnenia v zmysle článku 13 ods. 1 základného nariadenia, keďže značný dovoz sa začal ihneď po začatí predchádzajúceho prešetrovania obchádzania opatrení týkajúceho sa Indie a Thajska súčasne so zvýšením čínskeho vývozu kumarínu do Indonézie. V tomto ohľade sa takisto

poznámenáva, že neexistuje dôkaz o skutočnej výrobe kumarínu v Indonézii.

##### Malajzia

(25) Vzhľadom na chýbajúcu spoluprácu, a keďže neexistuje dôkaz o opaku, sa dospelo k záveru, že zmena v štruktúre obchodu bola spôsobená skôr existenciou antidumpingových opatrení ako z akéhokoľvek iného dostatočného dôvodu alebo hospodárskeho opodstatnenia v zmysle článku 13 ods. 1 základného nariadenia, keďže dovoz sa začal v roku 2005 po rozšírení opatrení na dovoz kumarínu zaslaného z Indie alebo Thajska a keďže sa súčasne zvýšil čínsky vývoz do Malajzie z 23,6 ton v roku 2004 na 43,76 ton v roku 2005. V tomto ohľade sa takisto poznámenáva, že neexistuje dôkaz o skutočnej výrobe kumarínu v Malajzii.

#### 5. Oslabenie nápravných účinkov cla z hľadiska cien a/alebo množstiev podobných výrobkov

##### Indonézia

(26) Na základe uvedenej analýzy obchodného toku sa zistilo, že zmena štruktúry dovozu do Spoločenstva súvisí so skutočnosťou, že sa uplatňovali antidumpingové opatrenia a opatrenia proti obchádzaniu. Zatiaľ čo dovoz s pôvodom deklarovaným v Indonézii sa na trhu Spoločenstva do roku 2003 nevyskytoval, v roku 2003 dosiahol 4 tony, v roku 2004 12,5 ton, v roku 2005 15 ton a v období prešetrovania 10 ton, čo predstavuje 1,7 % spotreby Spoločenstva.

(27) Prešetrovanie ukázalo, že ceny dovozu z Indonézie boli nižšie ako vývozná cena pri pôvodnom prešetrovaní a omnoho nižšie ako pôvodná normálna hodnota.

(28) Na základe uvedených skutočností bol vyvodený záver, že zmeny v obchodných tokoch spolu s mimoriadne nízkymi cenami vývozu z Indonézie oslabili nápravné účinky antidumpingových opatrení z hľadiska množstiev aj cien podobných výrobkov.

##### Malajzia

(29) Na základe uvedenej analýzy obchodného toku sa zistilo, že zmena štruktúry obchodu súvisí so skutočnosťou, že sa uplatňovali antidumpingové opatrenia a opatrenia proti obchádzaniu. Zatiaľ čo sa kumarín pred rokom 2005 do Spoločenstva nedovážal, v roku 2005 predstavoval dovoz 13 ton a v období prešetrovania 23 ton.

(30) Prešetrovanie ukázalo, že ceny dovozu z Malajzie boli nižšie ako vývozná cena pri pôvodnom prešetrovaní a omnoho nižšie ako pôvodná normálna hodnota.

(31) Na základe vyššie uvedených skutočností bol vyvodený záver, že zmeny v obchodných tokoch spolu s mimoriadne nízkymi cenami vývozu z Malajzie oslabili nápravné účinky antidumpingových opatrení z hľadiska množstiev aj cien podobných výrobkov.

#### 6. Dôkaz o dumpingu vo vzťahu k normálnym hodnotám predtým stanoveným pre rovnaké a podobné výrobky

##### Indonézia

(32) S cieľom zistiť, či je možné nájsť dôkaz o dumpingu v súvislosti s dovozom kumarínu z Indonézie do Spoločenstva v OP, boli podľa článku 18 základného nariadenia použité údaje Eurostatu.

(33) Článok 13 ods. 1 základného nariadenia požaduje dôkaz o dumpingu vo vzťahu k predošlej normálnej hodnote, ktorá bola stanovená pre podobné výrobky.

(34) S cieľom zabezpečiť spravodlivé porovnanie normálnej hodnoty s vývoznou cenou boli formou úprav patrične zohľadnené rozdiely, ktoré majú vplyv na ceny a cenovú porovnateľnosť. Tieto úpravy sa urobili v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia v súvislosti s dopravou a poistením na základe dostupných skutočností, t. j. tých, ktoré sa uvádzajú v žiadosti, v súlade s článkom 18 základného nariadenia.

(35) V súlade s článkom 2 ods. 11 a článkom 2 ods. 12 základného nariadenia z porovnania vázenej priemernej normálnej hodnoty stanovenej v pôvodnom prešetrovaní a vážených priemerných vývozných cien počas tohto obdobia prešetrovania, vyjadrenej v percentách ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené, vyplynulo, že dovoz kumarínu z Indonézie do Spoločenstva bol dumpingový. Zistené dumpingové rozpätie, vyjadrené v percentách ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené, prevyšovalo 100 %.

##### Malajzia

(36) S cieľom zistiť, či je možné nájsť dôkazy o existencii dumpingu v súvislosti s dovozom kumarínu z Malajzie do Spoločenstva v OP, boli podľa článku 18 základného nariadenia použité údaje Eurostatu.

(37) S cieľom zabezpečiť spravodlivé porovnanie normálnej ceny s vývoznou cenou boli formou úprav patrične zohľadnené rozdiely, ktoré majú vplyv na ceny a cenovú porovnateľnosť. Tieto úpravy sa urobili v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia v súvislosti s dopravou a poistením na základe dostupných skutočností, t. j. tých, ktoré sa uvádzajú v žiadosti, v súlade s článkom 18 základného nariadenia.

(38) V súlade s článkom 2 ods. 11 a článkom 2 ods. 12 základného nariadenia z porovnania vázenej priemernej normálnej hodnoty stanovenej v pôvodnom prešetrovaní a vážených priemerných vývozných cien počas tohto obdobia prešetrovania, vyjadrenej v percentách ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené, vyplynulo, že dovoz kumarínu z Malajzie do Spoločenstva bol dumpingový. Zistené dumpingové rozpätie, vyjadrené v percentách ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené, prevyšovalo 100 %.

#### C. OPATRENIA

(39) Keďže bolo zistené obchádzanie opatrení v zmysle článku 13 ods. 1 základného nariadenia, existujúce antidumpingové opatrenia na dovoz príslušného výrobku s pôvodom z ČLR by mali byť rozšírené na ten istý výrobok zaslaný z Indonézie alebo Malajzie bez ohľadu na to, či je deklarovaný ako s pôvodom z Indonézie alebo Malajzie.

(40) Rozšírenie by sa malo týkať cla, ktoré je stanovené v článku 1 ods. 2 pôvodného nariadenia.

(41) V súlade s článkami 13 ods. 3 a 14 ods. 5 základného nariadenia, v ktorých sa stanovuje, že akékoľvek rozšírené opatrenia sa uplatňujú na registrovaný dovoz odo dňa registrácie, by sa antidumpingové clo malo vyberať z dovozu kumarínu zaslaného z Indonézie alebo Malajzie, ktorý prekročil hranice Spoločenstva, podľa registračnej povinnosti uloženej nariadením o začatí prešetrovania.

#### D. ŽIADOSTI O VÝNIMKU

(42) Hoci sa počas prešetrovania nezistilo, že by v Indonézii alebo Malajzii existoval skutočný výrobca kumarínu alebo že by sa prihlásil Komisii, novým výrobcom, ktorí majú v úmysle podať žiadosť o výnimku z rozšíreného antidumpingového opatrenia podľa článku 13 ods. 4 základného nariadenia, sa oznamuje, že budú musieť vyplniť dotazník, aby Komisia mohla určiť, či je výnimka opodstatnená. Takúto výnimku možno udeliť napríklad po posúdení situácie na trhu, pokiaľ ide o príslušný výrobok, výrobnú kapacitu a jej využitia, zásobovania a predaja, pravdepodobnosti uplatňovania praktík, na ktoré neexistuje dostatočný dôvod alebo hospodárske opodstatnenie, ako aj dôkazov o existencii dumpingu. Komisia zvyčajne vykoná aj overovanie na mieste. Žiadosť musí byť bezodkladne spolu so všetkými relevantnými informáciami, najmä o zmenách vo výrobnej alebo predajnej činnosti spoločnosti, odoslaná Komisii.

- (43) Dovozcovia môžu byť naďalej oslobodení od opatrení, pokiaľ ich dovoz pochádza od vyvážajúcich výrobcov, ktorým bola udelená takáto výnimka, a v súlade s článkom 13 ods. 4 základného nariadenia.
- (44) Ak je výnimka opodstatnená, Rada primerane zmení a doplní toto nariadenie. Každá udelená výnimka bude následne monitorovaná Komisiou, aby sa zabezpečilo dodržiavanie podmienok stanovených v tomto nariadení.

#### E. POSTUP

- (45) Zainteresované strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých Rada zamýšľala rozšíriť platné konečné antidumpingové opatrenia, a bola im poskytnutá možnosť vyjadriť sa a byť vypočuté. Neboli doručené žiadne pripomienky takého charakteru, ktorý by mohol zmeniť uvedené závery,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

1. Konečné antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 769/2002 na dovoz kumarínu, ktorý patrí pod kód KN ex 2932 21 00, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, sa týmto rozširuje na dovoz kumarínu, ktorý patrí pod kód KN ex 2932 21 00, zaslaného z Indonézie alebo Malajzie bez ohľadu na to, či je alebo nie je jeho pôvod deklarovaný v Indonézii alebo Malajzii (kód TARIC 2932 21 00 16).

2. Clo rozšírené v odseku 1 sa vyberá z dovozu, ktorý je registrovaný v súlade s článkom 2 nariadenia (ES) č. 499/2006 a článkom 13 ods. 3 a článkom 14 ods. 5 nariadenia (ES) č. 384/96.

3. Uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

#### Článok 2

1. Žiadosť o oslobodenie od cla rozšíreného článkom 1 sa podáva písomne v jednom z úradných jazykov Európskej únie a musí byť podpísaná osobou oprávnenou zastupovať žiadateľa. Žiadosť musí byť zaslaná na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate B  
Office: J-79 05/17  
B-1049 Brussels  
Fax: (32 2) 295 65 05

2. V súlade s článkom 13 ods. 4 nariadenia (ES) č. 384/96 sa Rada môže rozhodnúť oslobodiť dovoz, ktorý neobchádza antidumpingové opatrenia uložené nariadením (ES) č. 769/2002, od cla rozšíreného článkom 1.

#### Článok 3

Colným orgánom sa týmto nariaďuje, aby ukončili registráciu dovozu, ktorá sa zaviedla v súlade s článkom 2 nariadenia (ES) č. 499/2006.

#### Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. novembra 2006

Za Radu  
predseda  
E. HEINÄLUOMA

## NARIADENIE RADY (ES) č. 1651/2006

zo 7. novembra 2006

## o ukončení čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

podmienky trhového hospodárstva, keďže sa zdá, že spĺňa kritériá uvedené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva<sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 3,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

## 1. EXISTUJÚCE OPATRENIA

- (1) V súčasnosti platnými opatreniami na dovoz bicyklov s pôvodom *inter alia* v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČLR“) sú konečné antidumpingové clá uložené nariadením Rady (ES) č. 1524/2000<sup>(2)</sup> (ďalej len „pôvodné nariadenie“).

## 2. SÚČASNÉ PREŠETROVANIE

- (2) Komisia 10. januára 2006 prostredníctvom uverejnenia oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie<sup>(3)</sup> začala z vlastnej iniciatívy prešetrovanie podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia. Preskúmanie sa obmedzuje na aspekty spojené s dumpingom, pokiaľ ide o jedného vyvážajúceho výrobcu bicyklov, spoločnosť Giant China Co. Ltd., (ďalej len „Giant China“ alebo „spoločnosť“).
- (3) Komisia má k dispozícii dostatočné dôkazy *prima facie*, že okolnosti, na základe ktorých boli stanovené platné opatrenia, sa zmenili, a že tieto zmeny majú trvalý charakter. Informácie, ktoré má Komisia k dispozícii, naznačujú, že pokiaľ ide o spoločnosť, prevládajú

- (4) Čiastočné dočasné preskúmanie sa preto začalo s cieľom určiť, či spoločnosť pôsobí v podmienkach trhového hospodárstva, ako je to určené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, alebo či spoločnosť prípadne spĺňa požiadavky potrebné na stanovenie individuálneho cla v súlade s článkom 9 ods. 5 základného nariadenia, v kladnom prípade stanoviť individuálne rozpätie dumpingu spoločnosti, a ak sa dumping zistí, úroveň cla, ktorá by sa mala vzťahovať na jej dovoz príslušného výrobku do Spoločenstva.

## 3. POSTUP

- (5) Komisia oficiálne informovala Giant China, výrobné odvetvie Spoločenstva a orgány ČLR o začatí prešetrovania. Zainteresované strany mali príležitosť predložiť svoje stanoviská v písomnej forme a požiadať o vypočutie v lehote stanovenej v oznámení o začatí preskúmania.
- (6) S cieľom umožniť spoločnosti preložiť žiadosť o trhovohospodársky prístup (THP) alebo individuálny prístup (IP) Komisia zaslala spoločnosti a orgánom ČLR formuláre žiadosti. Následne obdržala od Giant China a jej prepojenej spoločnosti žiadosti o THP.
- (7) V priestoroch Giant China a jej prepojenej spoločnosti Giant Chengdu Co., Ltd. sa vykonala verifikačná návšteva.

## 4. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK

- (8) Príslušným výrobkom, ako je to uvedené v článku 1 pôvodného nariadenia, sú bicykle a ostatné bicykle (vrátane dodávkových trojkoliek, okrem jednokoliek), bez motora, s pôvodom v ČLR (ďalej len „príslušný výrobok“), ktoré možno v súčasnosti zaradiť do kódov KN ex 8712 00 10, 8712 00 30 a ex 8712 00 80.

## 5. OBDOBIE PREŠETROVANIA

- (9) Prešetrovanie dumpingu sa konalo v období od 1. januára 2005 do 31. decembra 2005.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 175, 14.7.2000, s. 39. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1095/2005 (Ú. v. EÚ L 183, 14.7.2005, s. 1).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 5, 10.1.2006, s. 2.



**6. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA**

- (10) Počas prešetrovania sa zistilo, že spoločnosť bola prepojená s iným výrobcom príslušného výrobku v ČĽR, ktorý však nezaslal vyplnený formulár žiadosti o THP v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí konania.
- (11) Je potrebné poznamenať, že Komisia zvyčajne skúma, či skupina prepojených spoločností ako celok spĺňa podmienky na udelenie THP. Považuje sa to za nevyhnutné, aby sa v prípade uloženia opatrení vyhlo uskutočňovaniu predaja skupinou spoločností prostredníctvom jednej z prepojených spoločností v skupine. Preto v prípadoch, ak dcérska spoločnosť alebo akákoľvek iná prepojená spoločnosť je výrobcou a/alebo predajcom príslušného výrobku, musia všetky takéto prepojené spoločnosti zaslať vyplnený formulár žiadosti o THP, aby sa preskúmalo, či takisto splnili kritériá stanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia. Nesplnenie tejto požiadavky vedie následne k tomu, že nie je možné stanoviť, či táto skupina ako celok spĺňa všetky podmienky na udelenie THP.
- (12) Okrem toho nie je možné určiť, či spoločnosť splnila požiadavky článku 9 ods. 5 základného nariadenia, pretože to nedovoľujú skutočnosti, ktoré sú k dispozícii na takéto určenie.
- (13) Komisia informovala spoločnosť o uvedených záveroch. Vyjadrila svoj zámer ďalej nespolupracovať na tomto preskúmaní.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. novembra 2006

Za Radu  
predseda  
E. HEINÄLUOMA

**7. UKONČENIE KONANIA**

- (14) Na základe uvedeného bol prijatý záver, že čiastočné dočasné preskúmanie týkajúce sa dovozu príslušného výrobku vyrábaného spoločnosťou Giant China do Spoločenstva sa ukončí a v účinnosti zostanú opatrenia uvedené v odôvodnení 1,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

1. Čiastočné dočasné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 384/96, pokiaľ ide o antidumpingové opatrenia platné v prípade dovozu bicyklov vyrábaných spoločnosťou Giant China Co. Ltd. a s pôvodom v Čínskej ľudovej republike podľa nariadenia (ES) č. 1524/2000 naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 1095/2005, sa týmto ukončuje.

2. Antidumpingové opatrenia v súčasnosti platné, pokiaľ ide o spoločnosť Giant China Co. Ltd., ostávajú v účinnosti.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

**NARIADENIE RADY (ES) č. 1652/2006****zo 7. novembra 2006,****ktorým sa ukončuje preskúmanie nového vývozcu v súvislosti s nariadením (ES) č. 428/2005, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz syntetických strižných vlákien z polyestrov s pôvodom *inter alia* v Čínskej ľudovej republike**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva <sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 4,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

**1. PLATNÉ OPATRENIA**

- (1) V súčasnosti platné opatrenia na dovoz syntetických strižných vlákien z polyestrov (ďalej len „PSF“) do Spoločenstva s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“) predstavujú konečné antidumpingové clá uložené nariadením Rady (ES) č. 428/2005 <sup>(2)</sup>.

**2. SÚČASNÉ PREŠETROVANIE****2.1. Žiadosť o preskúmanie**

- (2) Po uložení konečných antidumpingových cieľ na dovoz PSF s pôvodom v ČĽR bola Komisii doručená žiadosť o začatie preskúmania „nového vývozcu“ v súvislosti s nariadením (ES) č. 428/2005 v súlade s článkom 11 ods. 4 základného nariadenia od čínskej spoločnosti Huvis Sichuan (ďalej len „žiadateľ“).
- (3) Žiadateľ vyhlásil, že príslušný výrobok nevyvážal do Spoločenstva v období prešetrovania, na ktorom sa zakladali antidumpingové opatrenia, t. j. od 1. januára

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 71, 17.3.2005, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1333/2005 (Ú. v. EÚ L 211, 13.8.2005, s. 1).

2003 do 31. decembra 2003 (ďalej len „pôvodné obdobie prešetrovania“), a že nebol prepojený so žiadanými vyvážajúcimi výrobcami PSF v ČĽR, ktorí podliehali platným antidumpingovým opatreniam. Navyše vyhlásil, že vývoz PSF do Spoločenstva sa začal po ukončení pôvodného obdobia prešetrovania.

**2.2. Začatie preskúmania „nového vývozcu“**

- (4) Komisia preskúmala dôkazy *prima facie* predložené žiadateľom a posúdila ich ako dostatočné na začatie preskúmania v súlade s článkom 11 ods. 4 základného nariadenia. Po porade s poradným výborom a po tom, ako príslušné výrobné odvetvie Spoločenstva vyjadrilo svoje pripomienky, začala Komisia prostredníctvom nariadenia (ES) č. 342/2006 <sup>(3)</sup> preskúmanie nariadenia (ES) č. 428/2005 so zreteľom na žiadateľa a začala svoje prešetrovanie.

- (5) V súlade s článkom 2 nariadenia (ES) č. 342/2006 bolo antidumpingové clo na úrovni 49,7 % uložené nariadením (ES) č. 428/2005 na dovoz PSF vyrobených *inter alia* žiadateľom zrušené. Súčasne sa podľa článku 14 ods. 5 základného nariadenia colným orgánom nariadilo, aby podnikli vhodné kroky na registráciu dovozu PSF vyrábaných žiadateľom.

**2.3. Príslušný výrobok**

- (6) Výrobok, na ktorý sa vzťahuje toto preskúmanie, je rovnaký ako výrobok v prešetrovaní, ktoré viedlo k uloženiu platných opatrení na dovoz PSF s pôvodom *inter alia* v ČĽR (ďalej len „pôvodné prešetrovanie“), t. j. syntetické strižné vlákna z polyestrov, nemykané, nečesané ani inak nespracované na spriadanie s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, v súčasnosti zaradené pod kód KN 5503 20 00.

**2.4. Príslušné strany**

- (7) Komisia oficiálne upovedomila výrobné odvetvie Spoločenstva, žiadateľa a zástupcov vyvážajúcej krajiny o začatí preskúmania. Zainteresovaným stranám bola poskytnutá možnosť oznámiť svoje stanoviská písomne a možnosť byť vypočutými.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 55, 25.2.2006, s. 14.

- (8) Útvary Komisie takisto zaslali žiadateľovi formulár žiadosti o trhohospodársky prístup (ďalej len „THP“) a dotazník, ktoré dostali vyplnené v rámci lehôt stanovených na tento účel.

### 2.5. Obdobie prešetrovania

- (9) Prešetrovanie dumpingu sa vzťahovalo na obdobie od 1. októbra 2004 do 31. decembra 2005 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“).

## 3. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

### 3.1. Kvalifikácia „nového vývozcu“

- (10) Na základe prešetrovania sa zistilo, že žiadateľ začal výrobnú činnosť v októbri 2004, t. j. po pôvodnom období prešetrovania, a počas tohto obdobia príslušný výrobok nevyvážal. Preto sa dospelo k záveru, že žiadateľ splnil požiadavku stanovenú v prvej vete článku 11 ods. 4 základného nariadenia.
- (11) Takisto sa však zistilo, že žiadateľ bol prepojený s čínskym výrobcom čiastočne vlastným štátom, ktorý príslušný výrobok vyrábal počas pôvodného obdobia prešetrovania, ale ktorý v tom čase nespocoľpracoval. Vzhľadom na to, že prepojený čínsky výrobca podliehal platnému konečnému antidumpingovému clu, sa zistilo, že kritérium v druhej vete článku 11 ods. 4 základného nariadenia, v ktorom sa stanovuje, že nový vývozca alebo výrobca by mal preukázať, že nie je prepojený so žiadnym z vývozcov alebo výrobcov vo vyvážajúcej krajine, ktorí podliehajú antidumpingovým opatreniam na výrobok, nie je splnené.
- (12) Žiadateľ namietal, že prepojený výrobca v pôvodnom období prešetrovania nevyvážal príslušný výrobok do Spoločenstva. Na podloženie tohto tvrdenia žiadateľ poskytol kontrolované účty prepojeného výrobcu na obdobie medzi rokmi 2002 a 2004, v ktorých sa podľa žiadateľa nenachádzala žiadna zmienka o akomkoľvek predaji na vývoz uskutočnenom počas pôvodného OP.
- (13) Dôkazy, ktoré predložil žiadateľ, však nepreukázali, že prepojený výrobca skutočne nevyvážal príslušný výrobok počas pôvodného obdobia prešetrovania. V skutočnosti kontrolované účty len naznačovali, že sa neuskutočnil žiadny vývoz komoditných výrobkov bez toho, aby bola uvedená presná definícia komoditných výrobkov, t. j. najmä či sa príslušný výrobok považoval za „komoditný výrobok“. V tejto súvislosti treba poznamenať, že prepojený výrobca vyrába okrem príslušného výrobku aj iné výrobky. Okrem toho treba poznamenať, že s výnimkou predloženia kontrolovaných účtov prepojený

výrobca počas tohto prešetrovania nespocoľpracoval, a preto sa informácie poskytnuté touto spoločnosťou nemohli overiť. Preto neboli k dispozícii žiadne dôkazy, ktoré by dokazovali, že celý predaj domácim zákazníkom, napríklad obchodníkom, počas pôvodného OP bol skutočne určený pre domáci trh a nebol v skutočnosti určený na vývoz do Spoločenstva. V dôsledku toho nebolo možné určiť, či sa vývozný predaj počas pôvodného OP uskutočnil alebo neuskutočnil.

- (14) Po zverejnení žiadateľ tvrdil, že o objasnenie týkajúce sa kontrolovaných účtov sa malo požiadať skôr a v každom prípade pred zverejnením. V tejto súvislosti treba poznamenať, že od čínskeho prepojeného výrobcu sa žiadalo, aby poskytol informácie, takisto bol upozornený na nedostatky a vyzvaný na spoluprácu v tomto konaní, ktorú však odmietol. Preto boli zistenia v súvislosti s touto spoločnosťou založené na dostupných skutočnostiach v súlade s článkom 18 základného nariadenia. Za takýchto okolností sa akékoľvek žiadosti o poskytnutie ďalších informácií predložené po platných lehotách považovali za nevhodné a diskriminačné, pokiaľ ide o bežný postup inštitúcií Spoločenstva v súvislosti s nespocoľpracujúcimi stranami. Treba poznamenať, že zistenia sa v každom prípade oznámili žiadateľovi, ktorému bola poskytnutá dostatočná možnosť vyjadriť sa k týmto zisteniam.

- (15) V každom prípade je tvrdenie, že prepojený výrobca vyvážal alebo nevyvážal do Spoločenstva, irelevantné, pretože, ako sa uvádza v odôvodnení 13 a v odôvodneniach 18 až 31 ďalej v texte, prepojený výrobca pri tomto preskúmaní nespocoľpracoval, a preto Komisia nemohla určiť, či hospodárske zoskupenie tvorené žiadateľom a prepojeným výrobcom skutočne spĺňalo požiadavky, na základe ktorých by sa jeho činnosť mohla považovať za činnosť v rámci trhohospodárskych podmienok.

### 3.2. Trhohospodársky prístup (THP)

- (16) Podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia sa v rámci antidumpingového prešetrovania v súvislosti s dovozom s pôvodom v ČĽR normálna hodnota stanoví v súlade s odsekmi 1 až 6 uvedeného článku pre tých vyvážajúcich výrobcov, ktorí môžu dokázať, že spĺňajú kritériá stanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, t. j. že prevládajú podmienky trhového hospodárstva, čo sa týka výroby a predaja podobného výrobku. Tieto kritériá sú stanovené a zhrnuté takto:

— obchodné rozhodnutia sa prijímajú na základe trhových signálov bez výrazného zásahu štátu a náklady odrážajú trhové hodnoty,

- podniky majú jeden jednoznačný súbor účtovných záznamov, ktoré sú predmetom nezávislého auditu v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi (ďalej len „IAS“) a uplatňujú sa na všetky účely,
- zo systému bývalého netrhového hospodárstva sa nepreberajú žiadne deformácie,
- zákony o bankrote a zákony o vlastníctve majetku zabezpečujú stabilitu a právnu istotu,
- konverzie výmenného kurzu sa vykonávajú na základe trhových sadzieb.
- (17) Žiadateľ požiadal o THP podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia a bol vyzvaný, aby vyplnil formulár žiadosti o THP.
- (18) Ako sa uvádza v odôvodnení 11, na základe prešetrovania sa zistilo, že žiadateľ bol prepojený s iným výrobcom príslušného výrobku so sídlom v Číne. Napriek vyzvaniu prepojený výrobca nevyplnil osobitný formulár žiadosti o THP.
- (19) Treba poznamenať, že dôslednou praxou Komisie je preskúmať, či skupina prepojených spoločností spĺňa ako celok podmienky na udelenie THP. Považuje sa za nevyhnutné, aby sa v prípade uloženia opatrení vyšlo uskutočňovaniu predaja skupinou spoločností prostredníctvom jednej z prepojených spoločností v skupine. Preto v prípadoch, ak dcérska spoločnosť alebo akákoľvek iná prepojená spoločnosť je výrobcom a/alebo predajcom príslušného výrobku, musia všetky takéto prepojené spoločnosti zaslať vyplnený formulár žiadosti o THP, aby sa preskúmalo, či takisto splnili kritériá stanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia. Nesplnenie tejto požiadavky vedie následne k tomu, že nie je možné stanoviť, či táto skupina ako celok spĺňa všetky podmienky na udelenie THP.
- (20) Komisia žiadateľa vopred informovala, že v prípade, ak prepojený výrobca neposkytne odpoveď, Komisia nebude môcť preskúmať, či daná spoločnosť vykonávala činnosť v rámci trhovohospodárskych podmienok.
- (21) Žiadateľ tvrdil, že obidve spoločnosti sú konkurentmi na domácom trhu a nie je medzi nimi „dobrý vzťah“. Okrem toho tvrdil, že prepojená spoločnosť odmietla na účely tohto prešetrovania poskytnúť akékoľvek dôverné informácie v obave, že prešetrovanie by viedlo k zlepšeniu pozície jej konkurenta, t. j. žiadateľa, na trhu.
- (22) Treba poznamenať, že v súlade s článkom 19 základného nariadenia mohol prepojený výrobca požiadať o dôverné zaobchádzanie s požadovanými informáciami s cieľom predísť akýmkoľvek obavám o odhalenie dôverných obchodných údajov jeho konkurentom. Prepojený výrobca sa však rozhodol neposkytnúť požadované informácie bez toho, aby požiadal o dôverné zaobchádzanie. Preto musel byť tento argument žiadateľa zamietnutý.
- (23) Žiadateľ takisto tvrdil, že jeho rozhodnutia, pokiaľ ide o podnikanie, nemôžu byť ovplyvnené prepojeným výrobcom. Okrem toho, že toto tvrdenie nebolo podložené žiadnym dôkazom, je takisto irelevantné, pretože, ako sa uvádza, THP by sa mal za každých okolností zamietnuť žiadateľovi, ak jeho prepojená spoločnosť nevyplnila formulár žiadosti o THP a nespĺňa podmienky na udelenie THP. Okrem toho treba uviesť, že napriek tomu, že podstata podnetu sa mala preskúmať, nové údaje, ktoré sú k dispozícii v tomto prípade, poukazujú na to, že na rozdiel od tvrdenia žiadateľa prepojený výrobca, ktorého jeden člen je členom predstavenstva spoločnosti žiadateľa, mal vplyv na rozhodovanie žiadateľa. V skutočnosti prepojený výrobca môže blokovat rozhodnutia spoločnosti týkajúce sa stanov, ukončenia spoločného podnikania, zmien v základnom imaní alebo fúzie s inými organizáciami alebo odlúčenia od iných organizácií, ktoré si vyžadujú jednomyselný súhlas. Okrem toho účel spoločného podnikania žiadateľa a prepojeného výrobcu bol stanovený v kapitole 5 dohody o spoločnom podnikaní s cieľom dosiahnuť „konkurencieschopnú pozíciu, pokiaľ ide o kvalitu a cenu na celosvetovom trhu“, „vyrábať a predávať syntetické strižné vlákna z polyestrov“ a „dovážať a vyvážať výrobky a suroviny súvisiace so syntetickými strižnými vláknami z polyestrov“, z čoho vyplýva, že obidve spoločnosti by skutočne spolupracovali a prinajmenšom by prispôsobili svoje rozhodnutia s cieľom v čo najväčšej miere posilniť svoju pozíciu na celosvetovom trhu. Argument žiadateľa sa preto musel zamietnuť.
- (24) Po zverejnení žiadateľ pripomenul, že prepojený čínsky výrobca mal len malý alebo okrajový vplyv na obchodné rozhodnutia spoločnosti, keďže jeho súhlas sa požaduje len na rozhodnutia týkajúce sa existencie spoločnosti ako takej, t. j. na rozhodnutia súvisiace s investíciami prepojeného čínskeho výrobcu, zatiaľ čo obchodné rozhodnutia sa robia v súlade s celkovou stratégiou hlavných akcionárov, na ktorú nemá čínsky výrobca žiadny vplyv. Okrem toho prepojený čínsky výrobca by sa nezúčastňoval na riadení spoločnosti.

- (25) Žiadateľ ďalej tvrdil, že rozhodnutie zamietnuť žiadosť žiadateľa o THP len na základe nespolupráce prepojeného čínskeho výrobcu by bolo neoprávnené, pretože tento vzťah predstavoval len technickú požiadavku bez akéhokoľvek praktického významu pre žiadateľa. Žiadateľ takisto tvrdil, že spoločnosť nebola prepojená so žiadnymi čínskymi vyvážajúcimi výrobcami PSF, ktorí by podliehali platným antidumpingovým opatreniam, keďže prepojená spoločnosť počas pôvodného obdobia prešetrovania nevyvážala do Spoločenstva, a preto nemohla počas pôvodného prešetrovania spolupracovať a žiadať o individuálne clo.
- (26) Ako sa uvádza v odôvodnení 23, možnosť, že prepojená čínska spoločnosť mohla mať významný vplyv na podnikateľskú činnosť žiadateľa, sa nemohla považovať za minimálnu alebo okrajovú. Naopak, takýto vplyv sa týkal rozhodujúcich aspektov, ako sa uvádza v uvedenom odôvodnení. Podobne, keďže prepojená čínska spoločnosť pri tomto prešetrovaní nespolupracovala, Komisia nemohla určiť, či táto spoločnosť počas pôvodného obdobia prešetrovania nevyvážala do Spoločenstva, ako tvrdila. Pripomienky, ktoré poskytol žiadateľ, neobsahovali žiadny základ, z ktorého by sa mohlo vychádzať pri preskúmaní záverov uvedených v odôvodnení 13. V každom prípade, skutočnosť, že prepojená spoločnosť nemohla počas pôvodného prešetrovania požiadať o THP alebo IP, nemení skutočnosť, že spoločnosť podlieha platným opatreniam, t. j. zostatkovému clu.
- (27) Na záver treba pripomenúť, že zo všeobecnejšieho hľadiska sa uvádzalo, že hlavné prvky, na základe ktorých sa rozhodlo o zamietnutí žiadosti žiadateľa o THP (t. j. vzťah s prepojeným čínskym výrobcom), boli Komisii známe už pred začatím prešetrovania.
- (28) V tejto súvislosti treba poznamenať, že hlavným dôvodom zamietnutia žiadosti žiadateľa o THP, ako sa uvádza v odôvodneniach 13, 23 a v odôvodnení 31 ďalej v texte, nebola existencia prepojeného čínskeho výrobcu ako taká, ale jeho nespolupráca, a následne skutočnosť, že okrem iného nebolo možné určiť, v akej miere mal štát skutočne vplyv na obchodné rozhodnutia žiadateľa a či prepojený výrobca počas pôvodného OP nevyvážal, ako tvrdil.
- (29) Tvrdenia žiadateľa boli preto zamietnuté.
- (30) Navyše nebolo možné určiť, či sa nevyskytli možné deformácie prenesené z bývalého systému netrhového hospodárstva. V skutočnosti prepojený výrobca čiastočne vlastnený štátom prispel do základného imania žiadateľa právami na užívanie majetku. Pri nespolupráci prepojeného výrobcu nebolo možné stanoviť, že neexistovali žiadne takéto deformácie.
- (31) Vzhľadom na uvedené a keďže neexistuje riadne podložený formulár žiadosti o THP zo strany žiadateľovho prepojeného výrobcu, Komisia nemohla vyvodiť záver, či skupina spoločností, t. j. žiadateľ a jeho prepojený výrobca, splňajú kritériá na udelenie THP.

### 3.3. Individuálny prístup (IP)

- (32) Na základe článku 2 ods. 7 základného nariadenia sa zavádza prípadné celoštátne clo pre krajiny patriace pod uvedený článok s výnimkou prípadov, keď sú spoločnosti schopné preukázať, že splňajú všetky kritériá na udelenie individuálneho prístupu stanovené v článku 9 ods. 5 základného nariadenia.
- (33) Žiadateľ okrem toho, že požiadal o udelenie THP, takisto žiadal o IP v prípade, že mu THP nebude udelený. Ako sa uvádza v odôvodnení 11, výrobca PSF čiastočne vlastnený štátom je prepojený so žiadateľom. Keďže prepojený výrobca počas tohto prešetrovania nespolupracoval, útvary Komisie nemohli vyvodiť záver, či bol zásah štátu takého rozsahu, ktorý by umožňoval obchádzanie. Preto sa vyvodil záver, že IP sa žiadateľovi nemôže udeliť.
- (34) Žiadateľ tvrdil, že v tomto prípade by k obchádzaniu pravdepodobne nedošlo, keďže obidve spoločnosti by boli v konkurenčných podmienkach, a preto prepojený výrobca nikdy nezamýšľal uskutočniť vývoz žiadnej časti svojej výroby prostredníctvom žiadateľa do Spoločenstva.
- (35) Treba poznamenať, že vzhľadom na to, že obidve spoločnosti sú prepojené, je ťažké predpovedať, aké by bolo konanie prepojeného výrobcu. Navyše podľa toho, čo sa uvádza v odôvodnení 23, jedným z cieľov spoločného podnikania týchto dvoch spoločností bolo v čo najväčšej miere posilniť pozíciu obidvoch spoločností na celosvetovom trhu. Riziko obchádzania spôsobeného tým, že na jednu spoločnosť sa vzťahovalo nižšie dumpingové rozpätie ako na druhú spoločnosť, sa preto považovalo za bezprostredné. Žiadateľ nepredložil žiadne informácie, ktoré by dokazovali, že takéto riziko obchádzania by sa dalo v dostatočnej miere vylúčiť.
- (36) Žiadateľ napadol rozhodnutie o zamietnutí jeho žiadosti o IP tvrdením, že možné obchádzanie by sa malo preskúmať formou prešetrovania v súlade s článkom 13 základného nariadenia a že nič v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia neuvahuje na spoločnosti so sídlom v Číne nijaké bremeno, pokiaľ ide o preukázanie, že by neobchádzali žiadne antidumpingové opatrenia.

- (37) V tejto súvislosti treba uviesť, že v druhom pododseku článku 9 ods. 5 základného nariadenia sa jasne stanovujú podmienky platné pre stanovenie individuálneho cla, ak sa uplatňuje článok 2 ods. 7 písm. a), ktorý sa v tomto prípade uplatňuje, keďže nebolo možné vyvodiť záver, že žiadateľ splnil kritériá stanovené v článku 2 ods. 7 písm. c). Najmä v článku 9 ods. 5 písm. e) základného nariadenia sa stanovuje, že zásah štátu by nemal byť takého rozsahu, ktorý by umožňoval obchádzanie. Ako sa uvádza v odôvodnení 35, pri nespolupráci jednej z prepojených spoločností nebolo možné vyvodiť záver, že boli splnené podmienky na udelenie IP.
- (38) Preto sa vyvodil záver, že žiadateľovi by sa nemal udeliť IP.

#### 4. ZÁVER

- (39) Cieľom tohto preskúmania bolo určiť individuálne rozpätie dumpingu žiadateľa, ktoré sa údajne odlišovalo od súčasného zostatkového rozpätia platného pre dovoz príslušného výrobku z ČLR. Žiadosť sa zakladala predovšetkým na neopodstatnenom tvrdení, že žiadateľ spĺňal kritériá na udelenie THP.
- (40) Keďže sa na základe prešetrovania vyvodil záver, že pri nespolupráci žiadateľovho prepojeného výrobcu nebol žiadateľovi udelený ani THP, ani IP, Komisia nemohla stanoviť, že individuálne dumpingové rozpätie žiadateľa sa skutočne odlišovalo od zostatkového dumpingového rozpätia stanoveného pri pôvodnom prešetrovaní. Žiadosť, ktorú predložil žiadateľ, by sa preto mala zamietnuť a preskúmanie nového vývozcu by sa malo ukončiť. Zostatkové antidumpingové clo zistené počas pôvodného prešetrovania, t. j. 49,7 %, by sa malo následne ponechať.

#### 5. SPÄTNÝ VÝBER ANTIDUMPINGOVÉHO CLA

- (41) V súvislosti s uvedenými zisteniami sa antidumpingové clo vzťahujúce na žiadateľa vyberá spätne na dovoz príslušného výrobku, ktorý bol zaregistrovaný podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 342/2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. novembra 2006

#### 6. ZVEREJNENIE

- (42) Všetky príslušné strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa vyvodili uvedené závery, a boli vyzvané, aby predložili pripomienky v súlade s článkom 20 základného nariadenia. Pripomienky príslušných strán sa v prípade potreby zohľadnili.
- (43) Toto preskúmanie nemá vplyv na dátum, ktorým sa platnosť opatrení, uložených nariadením (ES) č. 428/2005, naposledy zmeneným a doplnením nariadením (ES) č. 1333/2005, skončí podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

1. Týmto sa ukončuje preskúmanie nového vývozcu, ktoré sa začalo na základe nariadenia (ES) č. 342/2006.
2. Antidumpingové clo uplatniteľné podľa článku 1 nariadenia (ES) č. 428/2005 na „všetky ostatné spoločnosti“ v Čínskej ľudovej republike sa týmto vyberá s účinkom od 26. februára 2006 na dovoz syntetických strižných vlákien z polyesterov, ktoré boli zaregistrované podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 342/2006.
3. Colným úradom sa týmto nariaďuje ukončiť registráciu dovozu príslušného výrobku s pôvodom v Čínskej ľudovej republike vyrábaného spoločnosťou Huvis Sichuan a predávaného na vývoz do Spoločenstva.
4. Pokiaľ nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa colných sadzieb.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Radu  
predseda  
E. HEINÄLUOMA

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1653/2006****z 9. novembra 2006,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 10. novembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. novembra 2006

*Za Komisiu*  
Jean-Luc DEMARTY  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 9. novembra 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	64,8
	096	30,1
	204	49,5
	999	48,1
0707 00 05	052	124,4
	204	47,3
	220	155,5
	628	196,3
	999	130,9
0709 90 70	052	99,0
	204	110,0
	999	104,5
0805 20 10	204	80,9
	999	80,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	69,6
	400	84,2
	528	75,5
	624	86,7
	999	79,0
0805 50 10	052	56,6
	388	54,8
	524	56,1
	528	38,3
	999	51,5
0806 10 10	052	116,6
	400	211,5
	508	248,6
	999	192,2
0808 10 80	388	74,4
	400	105,0
	720	73,5
	800	157,6
	999	102,7
0808 20 50	052	99,0
	400	216,1
	720	83,9
	999	133,0

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.



**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1654/2006****z 9. novembra 2006,****ktorým sa určujú vývozné náhrady za biely cukor a surový cukor vyvážený bez ďalšieho spracovania**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru <sup>(1)</sup>, a najmä na druhý pododsek jeho článku 33 ods. 2,

keďže:

- (1) V článku 32 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa ustanovuje, že rozdiel medzi cenami výrobkov uvedených v článku 1 ods. 1 písm. b) uvedeného nariadenia na svetovom trhu a cenami týchto výrobkov na trhu Spoločenstva môže byť pokrytý vývoznou náhradou.
- (2) Vzhľadom na súčasnú situáciu na trhu s cukrom by sa preto mali stanoviť vývozné náhrady v súlade s pravidlami a určitými kritériami ustanovenými v článkoch 32 a 33 nariadenia (ES) č. 318/2006.
- (3) V prvom pododseku článku 33 ods. 2 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa ustanovuje, že vývozné náhrady sa môžu odlišovať podľa miesta určenia, ak si to vyžaduje situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky určitých trhov.

(4) Náhrady by sa mali poskytovať iba na výrobky, ktoré majú voľný pohyb v Spoločenstve a ktoré spĺňajú požiadavky nariadenia (ES) č. 318/2006.

(5) Rokovania v rámci európskych dohôd medzi Európskym spoločenstvom a Rumunskom a Bulharskom majú za cieľ najmä liberalizovať obchod s výrobkami, ktoré pokrýva spoločná organizácia príslušného trhu. Vývozné náhrady pre tieto dve krajiny by sa preto mali zrušiť.

(6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Vývozné náhrady ustanovené v článku 32 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa poskytujú na výrobky a na množstvá, ktoré sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 10. novembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. novembra 2006

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1.

## PRÍLOHA

**Vývozné náhrady za biely cukor a surový cukor vyvážaný bez ďalšieho spracovania, uplatniteľné od 10. novembra 2006<sup>(a)</sup>**

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Výška náhrady
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	18,78 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	18,78 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	18,78 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	18,78 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,2041
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	20,41
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	20,41
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	20,41
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,2041

Poznámka: Miesta určenia sú definované takto:

S00: všetky miesta určenia okrem Albánska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Bulharska, Rumunska, Srbska, Čiernej Hory, Kosova a Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko.

(a) Sumy stanovené v tejto prílohe sa neuplatňujú od 1. februára 2005 podľa rozhodnutia Rady 2005/45/ES z 22. decembra 2004 o uzavretí a dočasnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, pokiaľ ide o ustanovenia uplatniteľné na spracované poľnohospodárske výrobky (Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2005, s. 17).

(1) Táto suma sa uplatňuje na surový cukor s výťažnosťou 92 %. Ak sa výťažnosť vyvezeného surového cukru odlišuje od 92 %, uplatniteľná suma náhrady sa vynásobí pri každej dotknutej vývoznjej operácii prevodným činiteľom, ktorý sa získa vydelením výťažnosti vyvezeného surového cukru, ktorá sa vypočíta podľa ustanovení bodu III ods. 3 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 318/2006, číslom 92.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1655/2006****z 9. novembra 2006,****ktorým sa určuje maximálna výška vývozných náhrad za biely cukor v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 958/2006**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 33 ods. 2 druhý pododsek a tretí pododsek písm. b),

keďže:

- (1) V nariadení Komisie (ES) č. 958/2006 z 28. júna 2006 o stálej verejnej súťaži na stanovenie vývozných náhrad za biely cukor na hospodársky rok 2006/2007 <sup>(2)</sup> sa vyžaduje vyhlásenie čiastkových verejných súťaží.
- (2) Podľa článku 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 958/2006 a po preskúmaní ponúk predložených po vyhlásení čiastkovej

verejnej súťaže, ktorá sa končí 9. novembra 2006, je vhodné určiť pre túto čiastkovú verejnú súťaž maximálnu výšku vývozných náhrad.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Maximálna výška vývozných náhrad za výrobok uvedený v článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 958/2006 pre čiastkovú verejnú súťaž, ktorá sa končí 9. novembra 2006, je 25,414 EUR/100 kg.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 10. novembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. novembra 2006

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 175, 29.6.2006, s. 49.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1656/2006****z 9. novembra 2006,****ktorým sa stanovujú vývozné náhrady za vývoz produktov vyrobených spracovaním obilnín a ryže**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003, týkajúce sa organizácie spoločného trhu s obilninami <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 13 ods. 3,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,

keďže:

(1) V zmysle článku 13 nariadenia (ES) č. 1784/2003 a článku 14 nariadenia (ES) č. 1785/2003 rozdiel medzi kurzom alebo cenou produktov určených v článku 1 vyššie spomenutých nariadení na svetovom trhu a cenou týchto produktov v Spoločenstve môže byť vykrytý vývoznou náhradou.

(2) V zmysle článku 14 nariadenia (ES) č. 1785/2003 vývozné náhrady musia byť stanovené pri zohľadnení situácie a perspektív vývoja z hľadiska disponibilít obilnín, ryže a zlomkovej ryže, ako aj ich ceny na trhu Spoločenstva na jednej strane a ceny obilnín, ryže a zlomkovej ryžovej a výrobkov z obilnín na svetovom trhu na druhej strane. V zmysle uvedených článkov je rovnako dôležité zabezpečiť na trhoch s obilninami a ryžou vyváženú situáciu a prirodzený vývoj z hľadiska cien a obchodovania a okrem toho prihliadať na ekonomický aspekt zamýšľaných vývozov a na záujem vyhnúť sa narušeniam na trhoch Spoločenstva.

(3) Nariadenie Komisie (ES) č. 1518/95 <sup>(3)</sup>, týkajúce sa dovozného a vývozného režimu výrobkov na báze obilnín a ryže, definovalo vo svojom článku 4 špecifické kritériá, ktoré je potrebné brať do úvahy pri výpočte vývozných náhrad za tieto produkty.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1549/2004 (Ú. v. EÚ L 280, 31.8.2004, s. 13).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 55. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2993/95 (Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 25).

(4) Vývozné náhrady poskytované na niektoré výrobky je potrebné odstupňovať podľa obsahu popola, surovej celulózy, obalov, bielkovín, tukov alebo škrobu, pričom tento obsah je mimoriadne významný z hľadiska množstva základného produktu skutočne obsiahnutého v konečnom spracovanom výrobku.

(5) Pre korene manioku a iné korene a tropické hľuzy, ako aj pre múky z nich vyrobené, so zreteľom na ekonomický aspekt vývozov a povahu a pôvod týchto produktov, sa momentálne nevyžaduje určenie vývozných náhrad za vývoz. Vzhľadom na malý podiel Spoločenstva na svetovom trhu v oblasti niektorých výrobkov z obilnín momentálne nevzniká potreba stanoviť náhrady za ich vývoz.

(6) Situácia na svetovom trhu a špecifické požiadavky niektorých trhov môžu vyvolať potrebu rozlíšenia vývozných náhrad za niektoré produkty podľa krajiny určenia.

(7) Vývozná náhrada musí byť stanovená raz za mesiac. V tomto období sa môže zmeniť.

(8) Niektoré výrobky z kukurice môžu byť tepelne upravované, čo môže mať za následok priznanie náhrady, ktorá nezodpovedá kvalite výrobku. Treba spresniť, že takéto výrobky s obsahom naglejovateného škrobu nemôžu byť zvýhodnené vývoznými náhradami.

(9) Riadiaci výbor pre obilniny nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Vývozné náhrady za vývoz produktov určených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1518/95 sú stanovené v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 10. novembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. novembra 2006

*Za Komisiu*  
Jean-Luc DEMARTY  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*

---

## PRÍLOHA

**k nariadeniu Komisie z 9. novembra 2006, ktorým sa stanovujú vývozné náhrady za vývoz produktov vyrobených spracovaním obilnín a ryže**

Kód produktu	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad	Kód produktu	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad
1102 20 10 9200 <sup>(1)</sup>	C13	EUR/t	0,00	1104 23 10 9300	C13	EUR/t	0,00
1102 20 10 9400 <sup>(1)</sup>	C13	EUR/t	0,00	1104 29 11 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 20 90 9200 <sup>(1)</sup>	C13	EUR/t	0,00	1104 29 51 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C13	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C13	EUR/t	0,00	1104 30 10 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C13	EUR/t	0,00	1104 30 90 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 19 40 9100	C13	EUR/t	0,00	1107 10 11 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9100 <sup>(1)</sup>	C13	EUR/t	0,00	1107 10 91 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 <sup>(1)</sup>	C13	EUR/t	0,00	1108 11 00 9200	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 <sup>(1)</sup>	C13	EUR/t	0,00	1108 11 00 9300	C13	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 <sup>(1)</sup>	C13	EUR/t	0,00	1108 12 00 9200	C13	EUR/t	0,00
1103 19 10 9000	C13	EUR/t	0,00	1108 12 00 9300	C13	EUR/t	0,00
1103 19 30 9100	C13	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	C13	EUR/t	0,00
1103 20 60 9000	C13	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	C13	EUR/t	0,00
1103 20 20 9000	C13	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	C13	EUR/t	0,00
1104 19 69 9100	C13	EUR/t	0,00	1108 19 10 9300	C13	EUR/t	0,00
1104 12 90 9100	C13	EUR/t	0,00	1109 00 00 9100	C13	EUR/t	0,00
1104 12 90 9300	C13	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 <sup>(2)</sup>	C13	EUR/t	0,00
1104 19 10 9000	C13	EUR/t	0,00	1702 30 59 9000 <sup>(2)</sup>	C13	EUR/t	0,00
1104 19 50 9110	C13	EUR/t	0,00	1702 30 91 9000	C13	EUR/t	0,00
1104 19 50 9130	C13	EUR/t	0,00	1702 30 99 9000	C13	EUR/t	0,00
1104 29 01 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	C13	EUR/t	0,00
1104 29 03 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	C13	EUR/t	0,00
1104 29 05 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	C13	EUR/t	0,00
1104 29 05 9300	C13	EUR/t	0,00	1702 90 75 9000	C13	EUR/t	0,00
1104 22 20 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 90 79 9000	C13	EUR/t	0,00
1104 22 30 9100	C13	EUR/t	0,00	2106 90 55 9000	C14	EUR/t	0,00
1104 23 10 9100	C13	EUR/t	0,00				

<sup>(1)</sup> Produktom, ktoré boli tepelne upravované s následným naglejovatením škrobu, sa nepriznáva žiadna vývozná náhrada.

<sup>(2)</sup> Vývozné náhrady sú poskytnuté v súlade so zmeneným a doplneným nariadením Rady (EHS) č. 2730/75 (Ú. v. ES L 281, 1.11.1975, s. 20).

Pozn.: Kódy produktov, ako aj kódy krajiny určenia série A sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy krajín určenia sú definované v nariadení Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11).

Ostatné krajiny určenia sú definované takto:

C10: všetky krajiny.

C11: všetky krajiny s výnimkou Bulharska.

C12: všetky krajiny s výnimkou Rumunska.

C13: všetky krajiny s výnimkou Bulharska a Rumunska.

C14: všetky krajiny s výnimkou Švajčiarska, Lichtenštajnska, Bulharska a Rumunska.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1657/2006****z 9. novembra 2006,****ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na niektoré výrobky z obilnín a ryže vyvážané vo forme tovaru, na ktorý sa nevzťahuje príloha I k zmluve**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 13 ods. 3,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,

keďže:

- (1) Článok 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1784/2003 a článok 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1785/2003 stanovujú, že rozdiel medzi kvótami alebo cenami na svetovom trhu pre výrobky uvedené v článku 1 každého z týchto nariadení a cenami v rámci Spoločenstva môže byť pokrytý vývoznou náhradou.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1043/2005 z 30. júna 2005, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 3448/93, pokiaľ ide o systém udeľovania vývozných náhrad pre určité poľnohospodárske výrobky vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve a kritériá pre stanovenie čiastky týchto náhrad <sup>(3)</sup>, určuje výrobky, na ktoré by mala byť stanovená sadzba náhrady uplatňovaná, ako je to vhodné, v prípade vývozu týchto výrobkov vo forme tovarov uvedených v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1784/2003 alebo v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 1785/2003.
- (3) V súlade s odsekom 1 článku 14 nariadenia (ES) č. 1043/2005 by sa mala sadzba náhrady na 100 kg každého príslušného základného výrobku stanoviť každý mesiac.
- (4) Závazky prijaté v súvislosti s náhradami, ktoré môžu byť udeľované na vývoz poľnohospodárskych výrobkov obsiahnutých v tovaroch, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve, môžu byť predbežným stanovením vysokých sadziieb náhrad ohrozené. Preto je v takýchto situáciách potrebné prijať preventívne opatrenia, avšak bez toho, aby sa zabránilo uzatváraniu dlhodobých zmlúv. Stano-

venie osobitnej sadzby náhrady na predbežné stanovenie náhrad je opatrením, ktoré umožňuje splniť tieto rozličné ciele.

- (5) S ohľadom na urovnanie medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o vývoze cestovín zo Spoločenstva do Spojených štátov amerických, schválené rozhodnutím Rady 87/482/EHS <sup>(4)</sup>, je potrebné rozlišovať náhradu na tovar spadajúci pod kódy KN 1902 11 00 a 1902 19 podľa ich miesta určenia.
- (6) Podľa článku 15 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 1043/2005 znížená sadzba vývozných náhrad musí byť stanovená vzhľadom na čiastku uplatniteľnej výrobných náhrad, podľa nariadenia Komisie (EHS) č. 1722/93 <sup>(5)</sup>, pre príslušný základný výrobok použitý počas predpokladaného obdobia výroby tovaru.
- (7) Alkoholické nápoje sa považujú za menej citlivé na cenu obilnín používaných pri ich výrobe. Avšak protokol 19 Aktu o prístupení Spojeného kráľovstva, Írska a Dánska ustanovuje, že je potrebné rozhodnúť o potrebných opatreniach, aby bolo použitie obilnín Spoločenstva pri výrobe alkoholických nápojov získavaných z obilnín uľahčené. Je preto potrebné upraviť sadzbu náhrady vzťahujúcu sa na obilniny vyvážané vo forme alkoholických nápojov.
- (8) Riadiaci výbor pre obilniny nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Sadzby náhrad uplatniteľné na základné výrobky uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1043/2005 a v článku 1 nariadenia (ES) č. 1784/2003 alebo v článku 1 nariadenia (ES) č. 1785/2003, vyvážané vo forme tovaru uvedeného v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1784/2003 alebo v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 1785/2003 v uvedenom poradí, sa stanovujú tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 10. novembra 2006.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 797/2006 (Ú. v. EÚ L 144, 31.5.2006, s. 1).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 172, 5.7.2005, s. 24. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 544/2006 (Ú. v. EÚ L 94, 1.4.2006, s. 24).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 275, 29.9.1987, s. 36.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 159, 1.7.1993, s. 112. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1584/2004 (Ú. v. EÚ L 280, 31.8.2004, s. 11).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. novembra 2006

*Za Komisiu*  
Günter VERHEUGEN  
*podpredseda*

---



## PRÍLOHA

## Sadzby náhrad uplatniteľné od 10. novembra 2006 na niektoré výrobky z obilnín a ryže vyvážané vo forme tovaru, na ktorý sa nevzťahuje príloha I k zmluve (\*)

(EUR/100 kg)

Kód KN	Opis výrobkov (1)	Sadzba náhrady na 100 kg základného výrobku	
		V prípade predbežného stanovenia náhrad	Iné
1001 10 00	Tvrdá pšenica		
	- pre vývozy tovaru do Spojených štátov amerických spadajúceho pod kódy KN 1902 11 a 1902 19	—	—
	- v iných prípadoch	—	—
1001 90 99	Mäkká pšenica a súraž:		
	- pre vývozy tovaru do Spojených štátov amerických spadajúceho pod kódy KN 1902 11 a 1902 19	—	—
	- v iných prípadoch:		
	- - v prípade uplatnenia článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1043/2005 (2)	—	—
	- - v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3)	—	—
	- - v iných prípadoch	—	—
1002 00 00	Raž	—	—
1003 00 90	Jačmeň		
	- v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3)	—	—
	- v iných prípadoch	—	—
1004 00 00	Ovos	—	—
1005 90 00	Kukurica používaná vo forme:		
	- škrobu:		
	- - v prípade uplatnenia článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1043/2005 (2)	—	—
	- - v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3)	—	—
	- - v iných prípadoch	—	—
	- glukózy, glukózového sirupu, maltodextrínu a maltodextrínového sirupu kódov KN 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 (4):		
	- - v prípade uplatnenia článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1043/2005 (2)	—	—
	- - v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3)	—	—
	- - v iných prípadoch	—	—
	- - v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3)	—	—
	- inej (vrátane nespracovanej)	—	—
	Zemiakového škrobu s kódom KN 1108 13 00 podobného s výrobkom získavaným spracovaním kukurice:		
	- v prípade uplatnenia článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1043/2005 (2)	—	—
	- v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3)	—	—
	- v iných prípadoch	—	—

(\*) Sadzby stanovené v tejto prílohe sa s účinnosťou od 1. októbra 2004 neuplatňujú na vývozy do Bulharska, s účinnosťou od 1. decembra 2005 do Rumunska a s účinnosťou od 1. februára 2005 na tovar uvedený v tabuľkách I a II k protokolu č. 2 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, ktorý sa vyvážal do Švajčiarskej konfederácie alebo do Lichtenštajnskeho kniežatstva.

Kód KN	Opis výrobkov <sup>(1)</sup>	Sadzba náhrady na 100 kg základného výrobku (EUR/100 kg)	
		V prípade predbežného stanovenia náhrad	Iné
ex 1006 30	Bielená ryža: – s okrúhlymi zrnami – s priemernými zrnami – s dlhými zrnami	—	—
1006 40 00	Zlomková ryža	—	—
1007 00 90	Zrná široku, iné ako hybridy, na siatie	—	—

<sup>(1)</sup> Pokiaľ ide o poľnohospodárske výrobky získané zo spracovania základného výrobku alebo/a asimilovaných výrobkov, budú sa uplatňovať koeficienty stanovené v prílohe V k nariadeniu Komisie (ES) č. 1043/2005.

<sup>(2)</sup> Na príslušný tovar sa vzťahuje kód KN 3505 10 50.

<sup>(3)</sup> Tovar uvedený v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1784/2003 alebo uvedený v článku 2 nariadenia (EHS) č. 2825/93 (Ú. v. ES L 258, 16.10.1993, s. 6).

<sup>(4)</sup> Pre sirupy, na ktoré sa vzťahujú kódy KN 1702 30 99, 1702 40 90 a 1702 60 90, získané zo zmiešania glukózového a fruktózového sirupu sa vývozné náhrady týkajú iba glukózového sirupu.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1658/2006****z 9. novembra 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa sadzba náhrad platná pre určité výrobky v sektore cukru vyvázané vo forme tovarov, ktoré nie sú zahrnuté v prílohe I k zmluve**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 33 ods. 2 písm. a) a ods. 4,

keďže:

- (1) Sadzba náhrad platná od 29. septembra 2006 pre výrobky uvedené v prílohe, vyvázané vo forme tovarov, ktoré nie sú zahrnuté v prílohe I k zmluve, bola stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1433/2006 <sup>(2)</sup>.

- (2) Z uplatňovania pravidiel a kritérií obsiahnutých v nariadení (ES) č. 1433/2006 na údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vyplýva, že v súčasnosti platné vývozné náhrady by mali byť pozmenené podľa prílohy tohto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Sadzba náhrady stanovená nariadením (ES) č. 1433/2006 sa týmto upravuje podľa jeho prílohy.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňa 10. novembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. novembra 2006

Za Komisiu  
Günter VERHEUGEN  
podpredseda

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 29.9.2006, s. 58.

## PRÍLOHA

Sadzby náhrad uplatniteľné od 10. novembra 2006 na určité výrobky zo sektora cukru vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve <sup>(1)</sup>

Kód KN	Opis	Sadzba náhrady v EUR/100 kg	
		V prípade predbežného stanovenia náhrad	Iné
1701 99 10	Biely cukor	20,41	20,41

<sup>(1)</sup> Sadzby stanovené v tejto prílohe sa s účinnosťou od 1. októbra 2004 neuplatňujú na vývozy do Bulharska, s účinnosťou od 1. decembra 2005 na vývozy do Rumunska a s účinnosťou od 1. februára 2005 na tovar uvedený v tabuľkách I a II k protokolu č. 2 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, ktorý sa vyvážal do Švajčiarskej konfederácie alebo do Lichtenštajnskeho kniežatstva.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1659/2006****z 9. novembra 2006,****ktorým sa určujú vývozné náhrady na sirupy a niektoré iné výrobky z cukru vyvezené bez ďalšieho spracovania**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 33 ods. 2 druhý pododsek,

keďže:

- (1) V článku 32 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa stanovuje, že rozdiel medzi cenami na svetovom trhu pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 písm. c), d) a g) uvedeného nariadenia a cenami týchto výrobkov na trhu Spoločenstva môže byť pokrytý vývoznou náhradou.
- (2) Vzhľadom na súčasnú situáciu na trhu s cukrom by sa preto mali stanoviť vývozné náhrady v súlade s pravidlami a určitými kritériami ustanovenými v článkoch 32 a 33 nariadenia (ES) č. 318/2006.
- (3) V článku 33 ods. 2 prvom pododseku nariadenia (ES) č. 318/2006 sa ustanovuje, že vývozné náhrady sa môžu odlišovať podľa miesta určenia, ak si to vyžaduje situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky určitých trhov.
- (4) Náhrady by sa mali poskytovať iba na výrobky, ktoré majú voľný pohyb v Spoločenstve a ktoré spĺňajú požiadavky nariadenia Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna

2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru <sup>(2)</sup>.

- (5) Rokovania v rámci európskych dohôd medzi Európskym spoločenstvom a Rumunskom a Bulharskom majú za cieľ najmä liberalizovať obchod s výrobkami, ktoré pokrýva spoločná organizácia príslušného trhu. Vývozné náhrady pre tieto dve krajiny by sa preto mali zrušiť.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

1. Vývozné náhrady ustanovené v článku 32 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa poskytujú na výrobky a na množstvá, ktoré sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu, za podmienok stanovených v odseku 2 tohto článku.

2. Aby sa na výrobok mohla poskytnúť náhrada podľa odseku 1, musí spĺňať príslušné požiadavky uvedené v článkoch 3 a 4 nariadenia (ES) č. 951/2006.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 10. novembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. novembra 2006

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

## PRÍLOHA

**Vývozné náhrady na sirupy a niektoré iné výrobky z cukru vyvezené bez ďalšieho spracovania uplatniteľné od 10. novembra 2006 <sup>(a)</sup>**

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Výška náhrady
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg sušiny	20,41
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg sušiny	20,41
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,2041
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg sušiny	20,41
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,2041
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,2041
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,2041 <sup>(1)</sup>
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg sušiny	20,41
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,2041

Poznámka: Miesta určenia sú definované takto:

S00: všetky miesta určenia okrem Albánska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Bulharska, Rumunska, Srbska, Čiernej Hory, Kosova a Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko.

<sup>(a)</sup> Sumy stanovené v tejto prílohe sa neuplatňujú od 1. februára 2005 podľa rozhodnutia Rady 2005/45/ES z 22. decembra 2004 o uzavretí a dočasnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, pokiaľ ide o ustanovenia uplatniteľné na spracované poľnohospodárske výrobky (Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2005, s. 17).

<sup>(1)</sup> Táto suma sa neuplatňuje na výrobky určené v bode 2 prílohy k nariadeniu Komisie (EHS) č. 3513/92 (Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 12).

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1660/2006****z 9. novembra 2006****týkajúce sa doručených ponúk na vývoz jačmeňa v rámci výberového konania v zmysle nariadenia (ES) č. 935/2006**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhov s obilninami<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 13, prvý pododsek odseku 3,

keďže:

- (1) Výberové konanie na poskytnutie náhrad na vývoz jačmeňa do niektorých tretích krajín bolo otvorené nariadením Komisie (ES) č. 935/2006<sup>(2)</sup>.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1501/95 z 29. júna 1995 ustanovujúce niektoré podmienky uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 vo veci poskytnutia vývozných náhrad ako i opatrenia, ktoré

treba prijať v prípade narušenia trhu s obilninami<sup>(3)</sup>, môže Komisia na základe doručených ponúk rozhodnúť, že im nevyhovie.

- (3) Na základe kritérií uvedených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1501/95 sa maximálna náhrada nemá určiť.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Ponukám doručeným od 3. do 9. novembra 2006 v rámci výberového konania na vývoznú náhradu na jačmeň v zmysle nariadenia (ES) č. 935/2006 sa nevyhovuje.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 10. novembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. novembra 2006

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 172, 24.6.2006, s. 3.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1661/2006****z 9. novembra 2006****týkajúce sa doručených ponúk na vývoz mäkkej pšenice v rámci výberového konania v zmysle nariadenia (ES) č. 936/2006**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhov s obilninami<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 13, prvý pododsek odseku 3,

keďže:

- (1) Výberové konanie na poskytnutie náhrad na vývoz mäkkej pšenice do niektorých tretích krajín bolo otvorené nariadením Komisie (ES) č. 936/2006<sup>(2)</sup>.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1501/95 z 29. júna 1995 ustanovujúce niektoré podmienky uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 vo veci poskytnutia vývozných náhrad ako i opatrenia, ktoré

treba prijať v prípade narušenia trhu s obilninami<sup>(3)</sup>, môže Komisia na základe doručených ponúk rozhodnúť, že im nevyhovie.

- (3) Na základe kritérií uvedených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1501/95 sa maximálna náhrada nemá určiť.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Ponukám doručeným od 3. do 9. novembra 2006 v rámci výberového konania na vývozné náhrady na mäkkej pšenice v zmysle nariadenia (ES) č. 936/2006 sa nevyhovuje.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 10. novembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. novembra 2006

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 172, 24.6.2006, s. 6.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).



## SMERNICA KOMISIE 2006/92/EC

z 9. novembra 2006,

ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 76/895/EHS, 86/362/EHS a 90/642/EHS, pokiaľ ide o maximálne hladiny rezíduí kaptánu, dichlórvosu, etiónu a folpetu

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 76/895/EHS z 23. novembra 1976 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov a na ovocí a zelenine <sup>(1)</sup>, najmä na jej článok 5,so zreteľom na smernicu Rady 86/362/EHS z 24. júla 1986 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov a na obilninách <sup>(2)</sup>, a najmä na jej článok 10,so zreteľom na smernicu Rady 90/642/EHS z 27. novembra 1990 o stanovení maximálnych hladín pre rezíduá pesticídov a na určitých produktoch rastlinného pôvodu vrátane ovocia a zeleniny <sup>(3)</sup>, a najmä na jej článok 7,so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh <sup>(4)</sup>, a najmä na jej článok 4 ods. 1 písm. f),

keďže:

(1) V prípade obilnín a produktov rastlinného pôvodu vrátane ovocia a zeleniny hladiny rezíduí svedčia o používaní minimálnych množstiev pesticídov potrebných na dosiahnutie účinnej ochrany rastlín, ktoré sa používajú takým spôsobom, aby bolo množstvo rezíduí čo najnižšie a zároveň toxikologicky najpriateľnejšie, predovšetkým so zreteľom na ochranu životného prostredia a odhadovaný potravinový príjem spotrebiteľov. V prípade potravín živočíšneho pôvodu hladiny rezíduí svedčia o tom, že zvieratá konzumujú obilniny a produkty rastlinného pôvodu ošetrované pesticídmi, a prípadne aj o priamych dôsledkoch používania veterinárnych liečiv. Maximálne limity rezíduí (maximum

residue levels – MRL) stanovené Spoločenstvom predstavujú hornú hranicu množstva takých rezíduí, ktorých výskyt je možné predpokladať v produktoch pri dodržiavaní osvedčených poľnohospodárskych postupov.

- (2) MRL pesticídov sa preskúmvajú a upravujú vzhľadom na nové informácie a údaje. MLR sa stanovujú na dolnej hranici analytického určenia v prípade, ak na základe povoleného použitia produktov na ochranu rastlín nie je možné stanoviť zistiteľné hladiny rezíduí pesticídov v potravinovom produkte alebo na ňom, alebo v prípade, ak použitie týchto produktov nie je povolené, alebo v prípade, že použitie týchto produktov bolo povolené zo strany členských štátov bez toho, aby bolo podložené potrebnými údajmi, alebo ak použitie týchto produktov v tretích krajinách, výsledkom ktorého sú rezíduá v takých rastlinných produktoch alebo na takých rastlinných produktoch, ktoré sa môžu uviesť do obehu na trhu Spoločenstva, nebolo podložené potrebnými údajmi.
- (3) Komisia bola informovaná o tom, že v prípade niektorých druhov pesticídov môže byť potrebné preskúmať v súčasnosti stanovené maximálne hladiny rezíduí so zreteľom na nové informácie v oblasti toxikológie a príjmu zo strany spotrebiteľov. Komisia požiadala príslušné spravodajské členské štáty, aby predložili návrhy na preskúmanie MRL platných v Spoločenstve. Tieto návrhy boli predložené Komisii.
- (4) V súlade s postupmi a praxou Spoločenstva a s prihliadnutím na usmernenia uverejnené Svetovou zdravotníckou organizáciou <sup>(5)</sup> sa opätovne posúdilo a prehodnotilo celoživotné a krátkodobé vystavenie spotrebiteľov účinkom pesticídov uvedených v tejto smernici prostredníctvom potravinových produktov. Z uvedeného vyplýva, že je vhodné stanoviť nové MRL, prostredníctvom ktorých sa zabráni neprijateľnému vystaveniu spotrebiteľov týmto účinkom.
- (5) V prípade potreby sa v súlade s postupmi a praxou Spoločenstva a s prihliadnutím na usmernenia uverejnené Svetovou zdravotníckou organizáciou vykonalo posúdenie a vyhodnotenie akútneho vystavenia spotrebiteľov účinkom pesticídov prostredníctvom jednotlivých potravinových produktov s možným obsahom rezíduí. V tejto súvislosti možno konštatovať, že prítomnosť rezíduí pesticídov na úrovni nových MRL alebo pod touto úrovňou nespôsobuje akútne toxické účinky.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 340, 9.12.1976, s. 26. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2006/59/ES (Ú. v. EÚ L 175, 29.6.2006, s. 61).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 221, 7.8.1986, s. 37. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2006/62/ES (Ú. v. EÚ L 206, 27.7.2006, s. 27).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 350, 14.12.1990, s. 71. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2006/62/ES.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2006/85/ES (Ú. v. EÚ L 293, 24.10.2006, s. 3).

<sup>(5)</sup> Usmernenia k stanoveniu predpokladaného potravinového príjmu rezíduí pesticídov (Guidelines for predicting dietary intake of pesticide residues) (revidované), vypracované v rámci Programu GEMS/potraviny v spolupráci s Kódexovým výborom pre rezíduá pesticídov, uverejnené Svetovou zdravotníckou organizáciou v roku 1997 (WHO/FSF/FOS/97.7).

- (6) Prostredníctvom Svetovej obchodnej organizácie sa otázka nových MRL prerokovala s obchodnými partnermi Spoločenstva a zohľadnili sa ich pripomienky v súvislosti s uvedenými hladinami.
- (7) Prílohy k smerniciam 76/895/EHS, 86/362/EHS a 90/642/EHS by sa mali z tohto dôvodu zmeniť a doplniť.
- (8) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

V prílohe II k smernici 76/895/EHS sa vypúšťajú údaje týkajúce sa kaptánu, dichlórvosu, etiónu a folpetu.

#### Článok 2

Smernica 86/362/EHS sa mení a dopĺňa takto:

- a) Do časti A prílohy II sa dopĺňajú riadky týkajúce sa kaptánu, etiónu a folpetu, ktoré sú uvedené v prílohe I k tejto smernici.
- b) V časti A prílohy II sa riadok týkajúci sa dichlórvosu nahrádza textom v prílohe II k tejto smernici.

#### Článok 3

Smernica 90/642/EHS sa mení a dopĺňa takto:

- a) Do prílohy II sa dopĺňajú riadky týkajúce sa kaptánu a folpetu, ktoré sú uvedené v prílohe III k tejto smernici.

- b) V prílohe II sa riadky týkajúce sa dichlórvosu a etiónu nahrádzajú textom v prílohe IV k tejto smernici.

#### Článok 4

1. Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr do 10. mája 2007 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Tieto ustanovenia sa uplatňujú od 11. mája 2007.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

#### Článok 5

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

#### Článok 6

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 9. novembra 2006

Za Komisiu  
Markos KYPRIANOU  
člen Komisie

## PRÍLOHA I

Rezíduá pesticídov	Maximálne hladiny v mg/kg
„kaptán	0,02 (*) obilniny
etión	0,01 (*) obilniny
folpet	2 pšenica, jačmeň 0,02 (*) iné obilniny

(\*) Označuje dolnú hranicu analytického určenia.“

## PRÍLOHA II

Rezíduá pesticídov	Maximálne hladiny v mg/kg
„dichlórvos	0,01 (*) obilniny

(\*) Označuje dolnú hranicu analytického určenia.“

## PRÍLOHA III

Rezíduá pesticídov a maximálne hladiny rezíduí (mg/kg)		
Skupiny a príklady jednotlivých produktov, na ktoré sa vzťahujú MRL	kaptán	folpet
<b>„1. Ovocie, čerstvé, sušené alebo nevarené, mrazené, bez obsahu pridaného cukru; orechy</b>		
i) CITRUSOVÉ PLODY	0,02 (*)	0,02 (*)
grapefruity		
citróny		
limety		
mandarínky (vrátane klementínok a iných hybridov)		
pomaranče		
pomelá		
iné		
ii) ORECHY STROMOVÉ (vylúpané alebo nevlúpané)		0,02 (*)
mandle	0,3	
para orechy		
kešu orechy		
gaštany		
kokosové orechy		
lieskové orechy		
makadamové orechy		
pekanové orechy		
píniové orechy		
pistáciové orechy		
vlašské orechy		
iné	0,02 (*)	
iii) JADROVÉ OVOCIE	3 (a)	3 (a)
jablká		
hrušky		
dule		
iné		
iv) KÔSTKOVÉ OVOCIE		
marhule	3	
čerešne	5	2
broskyne (vrátane nektáriniek a podobných hybridov)		
slivky	1	
iné	0,02 (*)	0,02 (*)

Rezíduá pesticídov a maximálne hladiny rezíduí (mg/kg)		
Skupiny a príklady jednotlivých produktov, na ktoré sa vzťahujú MRL	kaptán	folpet
v) BOBUĽOVÉ A DROBNÉ OVOCIE		
a) stolové a vínné hrozno	0,02 (*)	
stolové hrozno		0,02 (*)
vínné hrozno		5
b) jahody (iné ako divorastúce)	3 <sup>(a)</sup>	3 <sup>(a)</sup>
c) krovité ovocné druhy (iné ako divorastúce)		
ostružiny	3 <sup>(a)</sup>	3 <sup>(a)</sup>
ostružinové maliny		
ostružiny Loganove		
maliny	3 <sup>(a)</sup>	3 <sup>(a)</sup>
iné	0,02 (*)	0,02 (*)
d) iné drobné ovocie a bobuľoviny (iné ako divorastúce)		
čučoriedky		
brusnice		
rízbele (červené, čierne a biele)	3 <sup>(a)</sup>	3 <sup>(a)</sup>
egreše	3 <sup>(a)</sup>	3 <sup>(a)</sup>
iné	0,02 (*)	0,02 (*)
e) divorastúce bobuľoviny a ovocie	0,02 (*)	0,02 (*)
vi) RÔZNE OVOCIE		0,02 (*)
avokáda		
banány		
datle		
figy		
kivi		
kumkváty		
liči		
mangá	2	
olivy (stolové)		
olivy (na výrobu oleja)		
papáje		
plody mučenky		
ananásy		
granátové jablká		
iné	0,02 (*)	

Rezíduá pesticídov a maximálne hladiny rezíduí (mg/kg)		
Skupiny a príklady jednotlivých produktov, na ktoré sa vzťahujú MRL	kaptán	folpet
<b>2. Zelenina, čerstvá alebo tepelne neupravená, mrazená alebo sušená</b>		
i) KOREŇOVÁ A HLUZOVÁ ZELENINA		0,02 (*)
cvikla		
mrkva	0,1	
maniok (kasava)		
zeler	0,1	
chren		
topinambury		
paštrnák		
koreň petržlenu		
reďkovka		
kozia brada		
sladké zemiaky		
kvaka		
okružhica		
yamy		
iné	0,02 (*)	
ii) CIBUĽOVÁ ZELENINA	0,02 (*)	
cesnak		
cibuľa		0,1
šalotka		
cibuľa jarná		
iné		0,02 (*)
iii) PLODOVÁ ZELENINA		
a) ľalkovité		0,02 (*)
rajčiaky	2 <sup>(a)</sup>	2 <sup>(a)</sup>
papriky	0,1	
baklažány		
ibištek jedlý		
iné	0,02 (*)	
b) tekvicovité s jedlou šupou	0,02 (*)	0,02 (*)
uhorky		
uhorky nakladačky		
cukety		
iné		

Rezíduá pesticídov a maximálne hladiny rezíduí (mg/kg)		
Skupiny a príklady jednotlivých produktov, na ktoré sa vzťahujú MRL	kaptán	folpet
c) tekvicovité s nejedlou šupou		1
melóny cukrové	0,1	
tekvice		
melóny vodové		
iné	0,02 (*)	
d) sladká kukurica	0,02 (*)	0,02 (*)
iv) HLÚBOVÁ ZELENINA	0,02 (*)	
a) hlúbová zelenina tvoriaca ružice		0,02 (*)
brokolica		
karfiol		
iné		
b) Hlúbová zelenina hlávková		0,02 (*)
ružičkový kel		
hlávková kapusta		
iné		
c) Hlúbová zelenina listová		0,02 (*)
čínska kapusta		
kel kučeravý		
iné		
d) kaleráb		0,05
v) LISTOVÁ ZELENINA A ČERSTVÉ BYLINKY		
a) šalát a podobné plodiny		
žerucha		
valeriánka poľná		
šalát		2
endívia (širokolistá)	2	
rukola		
listy a stonky hlúbavej zeleniny		
iné	0,02 (*)	0,02 (*)
b) špenát a podobné plodiny		0,02 (*)
špenát	0,1	
mangold		
iné	0,02 (*)	
c) potočnica lekárska	0,02 (*)	0,02 (*)
d) witloof (belgická čakanka)	0,02 (*)	0,02 (*)

Rezíduá pesticídov a maximálne hladiny rezíduí (mg/kg)		
Skupiny a príklady jednotlivých produktov, na ktoré sa vzťahujú MRL	kaptán	folpet
e) bylinky		0,02 (*)
trebuľka		
cesnak pažítkový		
petržlenová vňať	0,1	
zelerová vňať		
iné	0,02 (*)	
vi) STRUKOVINY (čerstvé)		
fazuľa (so strukmi)	2 (a)	2 (a)
fazuľa (bez strukov)	2 (a)	2 (a)
hrach (so strukmi)		
hrach (bez strukov)		
iné	0,02 (*)	0,02 (*)
vii) STONKOVÁ ZELENINA (čerstvá)		
špargľa		
artičoky bodliakové (kardy)		
zeler stonkový	0,1	
fenikel		
artičoky pravé		
pór	2	
rebarbora		
iné	0,02 (*)	0,02 (*)
viii) HUBY	0,02 (*)	0,02 (*)
a) pestované huby		
b) divorastúce huby		
<b>3. Strukoviny</b>	<b>0,02 (*)</b>	<b>0,02 (*)</b>
fazuľa		
šošovica		
hrach		
vlčí bôb		
iné		
<b>4. Olejnaté semená</b>	<b>0,02 (*)</b>	<b>0,02 (*)</b>
ľanové semená		
plody podzemnice olejnej		
makové semená		
sezamové semená		
slnečnicové semená		



Rezíduá pesticídov a maximálne hladiny rezíduí (mg/kg)		
Skupiny a príklady jednotlivých produktov, na ktoré sa vzťahujú MRL	kaptán	folpet
semená repky		
sójové bôby		
horčicové semená		
semená bavlny		
semená konope		
iné		
<b>5. Zemiaky</b>	<b>0,05</b>	<b>0,1</b>
skoré zemiaky		
konzumné zemiaky		
<b>6. Čaj (fermentované alebo inak upravené sušené lístky a stebľa druhu <i>Camellia sinensis</i>)</b>	<b>0,05 (*)</b>	<b>0,05 (*)</b>
<b>7. Chmeľ (sušený) vrátane peliet a nekoncentrovaného prášku</b>	<b>0,05 (*)</b>	<b>150</b>

(<sup>4</sup>) Súčet množstva kaptánu a folpetu.  
 (\*) Označuje dolnú hranicu analytického určenia.“

## PRÍLOHA IV

Rezíduá pesticídov a maximálne hladiny rezíduí (mg/kg)		
Skupiny a príklady jednotlivých produktov, na ktoré sa vzťahujú MRL	dichlórvos	etión
<b>„1. Ovocie, čerstvé, sušené alebo nevarené, mrazené, bez obsahu pridaného cukru; orechy</b>	0,01 (*)	0,01 (*)
i) CITRUSOVÉ PLODY		
grapefruity		
citróny		
limety		
mandarínky (vrátane klementínok a iných hybridov)		
pomaranče		
pomelá		
iné		
ii) ORECHY STROMOVÉ (vylúpané alebo nevlúpané)		
mandle		
para orechy		
kešu orechy		
gaštany		
kokosové orechy		
lieskové orechy		
makadamové orechy		
pekanové orechy		
píniové orechy		
pistáciové orechy		
vlašské orechy		
iné		
iii) JADROVÉ OVOCIE		
jablká		
hrušky		
dule		
iné		
iv) KÔSTKOVÉ OVOCIE		
marhule		
čerešne		
broskyne (vrátane nektarínok a podobných hybridov)		
slivky		
iné		

Rezíduá pesticídov a maximálne hladiny rezíduí (mg/kg)		
Skupiny a príklady jednotlivých produktov, na ktoré sa vzťahujú MRL	dichlórvos	etión
v) BOBUĽOVÉ A DROBNÉ OVOCIE		
a) stolové a vínné hrozno		
stolové hrozno		
vínné hrozno		
b) jahody (iné ako divorastúce)		
c) krovité ovocné druhy (iné ako divorastúce)		
ostružiny		
ostružinové maliny		
ostružiny Loganove		
maliny		
iné		
d) iné drobné ovocie a bobuľoviny (iné ako divorastúce)		
čučoriedky		
brusnice		
ríbezle (červené, čierne a biele)		
egreše		
iné		
e) divorastúce bobuľoviny a ovocie		
vi) RÔZNE OVOCIE		
avokáda		
banány		
datle		
figy		
kivi		
kumkváty		
ličí		
mangá		
olivy (stolové)		
olivy (na výrobu oleja)		
papaje		
plody mučenky		
ananásy		
granátové jablká		
iné		

Rezíduá pesticídov a maximálne hladiny rezíduí (mg/kg)		
Skupiny a príklady jednotlivých produktov, na ktoré sa vzťahujú MRL	dichlórvos	etión
<b>2. Zelenina, čerstvá alebo tepelne neupravovaná, mrazená alebo sušená</b>	0,01 (*)	
i) KOREŇOVÁ A HLUZOVÁ ZELENINA		0,01 (*)
cvikla		
mrkva		
maniok (kasava)		
zeler		
chren		
topinambury		
paštrnák		
koreň petržlenu		
redĽkovka		
kozia brada		
sladké zemiaky		
kvaka		
okrúhlica		
yamy		
iné		
ii) CIBULOVÁ ZELENINA		0,01 (*)
cesnak		
cibuľa		
šalotka		
cibuľa jarná		
iné		
iii) PLODOVÁ ZELENINA		0,01 (*)
a) Ľalkovité		
rajčiaky		
papriky		
baklažány		
ibištek jedlý		
iné		
b) tekvicovité s jedlou šupou		
uhorky		
uhorky nakladačky		
cukety		
iné		

Rezíduá pesticídov a maximálne hladiny rezíduí (mg/kg)		
Skupiny a príklady jednotlivých produktov, na ktoré sa vzťahujú MRL	dichlórvos	etión
c) tekvicovité s nejedlou šupou		
melóny cukrové		
tekvice		
melóny vodové		
iné		
d) sladká kukurica		
iv) HLÚBOVÁ ZELENINA		0,01 (*)
a) hlúbová zelenina tvoriaca ružice		
brokolica		
karfiol		
iné		
b) hlúbová zelenina hlávková		
ružičkový kel		
hlávková kapusta		
iné		
c) hlúbová zelenina listová		
čínska kapusta		
kel kučeravý		
iné		
d) kaleráb		
v) LISTOVÁ ZELENINA A ČERSTVÉ BYLINKY		
a) šalát a podobné plodiny		0,01 (*)
žerucha		
valeriánka poľná		
šalát		
endívia (šírokolistá)		
rukola		
listy a stonky hlúbovej zeleniny		
iné		
b) špenát a podobné plodiny		0,01 (*)
špenát		
mangold		
iné		
c) potočnica lekárska		0,01 (*)
d) witloof (belgická čakanka)		0,01 (*)

Rezíduá pesticídov a maximálne hladiny rezíduí (mg/kg)		
Skupiny a príklady jednotlivých produktov, na ktoré sa vzťahujú MRL	dichlórvos	etión
e) bylinky		
trebulka		
cesnak pažítkový		
petržlenová vňať		2
zelerová vňať		
iné		0,01 (*)
vi) STRUKOVINY (čerstvé)		0,01 (*)
fazuľa (so strukmi)		
fazuľa (bez strukov)		
hrach (so strukmi)		
hrach (bez strukov)		
iné		
vii) STONKOVÁ ZELENINA (čerstvá)		
špargľa		
artičoky bodliakové (kardy)		
zeler stonkový		0,1
fenikel		
artičoky pravé		
pór		
rebarbora		
iné		0,01 (*)
viii) HUBY		0,01 (*)
a) pestované huby		
b) divorastúce huby		
<b>3. Strukoviny</b>	<b>0,01 (*)</b>	<b>0,01 (*)</b>
fazuľa		
šošovica		
hrach		
vlčí bôb		
iné		
<b>4. Olejnaté semená</b>	<b>0,01 (*)</b>	<b>0,02 (*)</b>
ľanové semená		
plody podzemnice olejnej		
makové semená		
sezamové semená		
slnečnicové semená		

Rezíduá pesticídov a maximálne hladiny rezíduí (mg/kg)		
Skupiny a príklady jednotlivých produktov, na ktoré sa vzťahujú MRL	dichlórvos	etión
semená repky		
sójové bôby		
horčicové semená		
semená bavlny		
semená konope		
iné		
<b>5. Zemiaky</b>	0,01 (*)	0,01 (*)
skoré zemiaky		
konzumné zemiaky		
<b>6. Čaj (fermentované alebo inak upravené sušené lístky a stebľa druhu <i>Camellia sinensis</i>)</b>	0,02 (*)	3
<b>7. Chmeľ (sušený) vrátane peliet a nekonzentrovaného prášku</b>	0,02 (*)	0,02 (*)

(\*) Označuje dolnú hranicu analytického určenia.

## II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 8. novembra 2006,

ktorým sa schvaľujú určité národné programy kontroly salmonely u chovných krdľov *Gallus gallus*

[oznámené pod číslom K(2006) 5281]

(Text s významom pre EHP)

(2006/759/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003 zo 17. novembra 2003 o kontrole salmonely a ostatných špecifikovaných zoonotických pôvodcov pochádzajúcich z potravín<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 6 ods. 2,

keďže:

(1) Účelom nariadenia (ES) č. 2160/2003 je zabezpečiť, aby sa prijali správne a účinné opatrenia s cieľom zistiť a kontrolovať salmonelu a ostatných pôvodcov zoonóz v príslušných štádiách výroby, spracovania a distribúcie, a to najmä na úrovni prvovýroby, aby sa znížila ich prevalencia a riziko, ktoré predstavujú pre verejné zdravie.

(2) Nariadením Komisie (ES) č. 1003/2005 z 30. júna 2005, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 2160/2003, pokiaľ ide o cieľ Spoločenstva znížiť prevalenciu určitých sérotypov salmonely u chovných krdľov *Gallus gallus* a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2160/2003<sup>(2)</sup> bol stanovený cieľ Spoločenstva znížiť u chovných krdľov *Gallus gallus* na úrovni prvovýroby prevalenciu všetkých sérotypov salmonely s významom pre verejné zdravie.

(3) V záujme dosiahnutia cieľa Spoločenstva majú členské štáty zriadiť národné programy kontroly salmonely u chovných krdľov *Gallus gallus* a predložiť ich Komisii v súlade s nariadením (ES) č. 2160/2003.

(4) Určité členské štáty predložili svoje národné programy kontroly salmonely u chovných krdľov *Gallus gallus*.

(5) Zistilo sa, že tieto programy sú v súlade s príslušnými právnymi predpismi Spoločenstva a najmä s nariadením (ES) č. 2160/2003.

(6) Tieto národné programy kontroly by sa preto mali schváliť.

(7) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Národné programy kontroly salmonely u chovných krdľov *Gallus gallus* predložené členskými štátmi uvedenými v prílohe sa schvaľujú.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 325, 12.12.2003, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1003/2005 (Ú. v. EÚ L 170, 1.7.2005, s. 12).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 170, 1.7.2005, s. 12. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1168/2006 (Ú. v. EÚ L 211, 1.8.2006, s. 4).



*Článok 2*

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. januára 2007.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 8. novembra 2006

*Za Komisiu*  
Markos KYPRIANOU  
*člen Komisie*

---

## PRÍLOHA

Belgicko	Litva
Česká republika	Maďarsko
Dánsko	Holandsko
Nemecko	Rakúsko
Estónsko	Poľsko
Grécko	Portugalsko
Španielsko	Slovinsko
Francúzsko	Slovensko
Írsko	Fínsko
Taliansko	Švédsko
Cyprus	Spojené kráľovstvo
Lotyšsko	

---

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 9. novembra 2006,

ktorým sa na hospodárske roky 2006/2007 ustanovujú sumy podpory na diverzifikáciu, sumy dodatočnej podpory na diverzifikáciu a dočasnej podpory, ktoré sa majú udeliť v súlade s dočasným režimom pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve

[oznámené pod číslom K(2006) 5306]

(Len znenie v anglickom, nemeckom, španielskom, portugalskom, švédskom a talianskom jazyku je autentické)

(2006/760/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 320/2006 z 20. februára 2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1290/2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 968/2006 z 27. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 320/2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 13 ods. 1,

keďže:

- (1) Do 31. októbra 2006 musí Komisia určiť sumy pridelené každému príslušnému členskému štátu na pomoc na diverzifikáciu ustanovenú v článku 6 nariadenia č. 320/2006, dodatočnej podpory na diverzifikáciu ustanovenú v článku 7 daného nariadenia a dočasnej podpory určitým členským štátom ustanovenej článkom 9 daného nariadenia.
- (2) Sumy pomoci na diverzifikáciu a dodatočnú podporu na diverzifikáciu sú vypočítané na základe kvóty cukru v tonách, ktorej sa príslušný členský štát zriekol v hospodárskom roku 2006/2007 tak, ako je ustanovené v článku 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 968/2006.

- (3) Celkové sumy dočasnej podpory udelenej Rakúsku a Švédsku by sa mali týmto členským štátom sprístupniť od hospodárskeho roku 2006/2007,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Sumy podpory na diverzifikáciu a dodatočnú podporu na diverzifikáciu pre príslušný členský štát ustanovené v článkoch 6 a 7 nariadenia (ES) č. 320/2006, stanovené v súvislosti s kvótami, ktorých sa podniky vzdali v hospodárskom roku 2006/2007, sú uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Výška prechodnej podpory pre Rakúsko a Švédsko ustanovená v článku 9 nariadenia (ES) č. 320/2006 je uvedená v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Španielskemu kráľovstvu, Írsku, Talianskej republike, Rakúskej republike, Portugalskej republike a Švédskemu kráľovstvu.

V Bruseli 9. novembra 2006

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 42.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2006, s. 32.

## PRÍLOHA

**Sumy podpory na diverzifikáciu, dodatočnej podpory na diverzifikáciu a dočasnej podpory pre členský štát**

Hospodársky rok 2006/2007

(EUR)

Členský štát	Podpora na diverzifikáciu	Dodatočná podpora na diverzifikáciu	Dočasná podpora pre určité členské štáty
España	10 196 475,75	—	—
Ireland	21 818 970,00	21 818 970,00	—
Italia	85 271 723,40	42 635 861,70	—
Österreich	—	—	9 000 000,00
Portugal	3 856 371,00	1 928 185,50	—
Sverige	4 660 539,00	—	5 000 000,00

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 9. novembra 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2005/393/ES, pokiaľ ide o zakázané zóny v súvislosti s katarálnou horúčkou oviec (modrý jazyk)

[oznámené pod číslom K(2006) 5311]

(Text s významom pre EHP)

(2006/761/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 2000/75/ES z 20. novembra 2000 stanovujúcu špecifické ustanovenia pre kontrolu a likvidáciu katarálnej horúčky oviec – modrého jazyka <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 8 ods. 3,

keďže:

- (1) V smernici 2000/75/ES sa ustanovujú pravidlá kontroly katarálnej horúčky oviec a opatrenia na boj proti tomuto ochoreniu v Spoločenstve vrátane zriadenia zón ochrany a dozoru a zákazu presunu zvierat z uvedených zón.
- (2) Rozhodnutím Komisie 2005/393/ES z 23. mája 2005 o zónach ochrany a dozoru vo vzťahu ku katarálnej horúčke oviec a podmienkach vzťahujúcich sa na presun z týchto zón alebo cez tieto zóny <sup>(2)</sup> sa ustanovuje vymedzenie globálnych geografických oblastí, v ktorých majú členské štáty zriadiť zóny ochrany a dozoru („zakázané zóny“) vo vzťahu ku katarálnej horúčke oviec.
- (3) Komisia niekoľkokrát zmenila a doplnila rozhodnutie 2005/393/ES, pokiaľ ide o vymedzenie zakázaných zón, po tom, čo v polovici augusta a začiatkom septembra 2006 Belgicko, Nemecko, Francúzsko a Holandsko oznámili výskyt ohnisk katarálnej horúčky oviec.

- (4) Komisiu informovalo 13. októbra Francúzsko a 16. októbra 2006 Nemecko o nových potvrdených prípadoch katarálnej horúčky oviec. Vzhľadom na tieto zistenia je vhodné v týchto štátoch zmeniť vymedzenie zakázaných zón.
- (5) Rozhodnutie 2005/393/ES by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (6) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Príloha I k rozhodnutiu 2005/393/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

## Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 9. novembra 2006

Za Komisiu  
Markos KYPRIANOU  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 74.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 130, 24.5.2005, s. 22. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/693/ES (Ú. v. EÚ L 283, 14.10.2006, s. 52).

## PRÍLOHA

Príloha I k rozhodnutiu 2005/393/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Zoznam zakázaných zón v zóne F (sérotyp 8), ktorý sa týka Francúzska, sa nahrádza takto:

**„Francúzsko:***Zóna ochrany:*

- Departmán Ardennes
- Departmán Aisne: mestské časti Saint-Quentin, Soissons, Vervins
- Departmán Marne: mestské časti Reims, Châlons-en-Champagne, Sainte-Menehould, Vitry-le-François
- Departmán Haute-Marne: mestská časť Saint-Dizier
- Departmán Meurthe-et-Moselle: mestské časti Briey, Nancy, Toul
- Departmán Meuse
- Departmán Moselle: mestské časti Boulay-Moselle, Metz-ville, Metz-campagne, Thionville-est, Thionville-ouest
- Departmán Nord
- Departmán Pas-de-Calais
- Departmán Somme: mestské časti Abbeville, Amiens, Péronne

*Zóna dozoru:*

- Departmán Aube
- Departmán Aisne: mestská časť Château-Thierry,
- Departmán Bas-Rhin: mestská časť Saverne
- Departmán Marne: mestská časť Epernay
- Departmán Haute-Marne: mestská časť Chaumont
- Departmán Meurthe-et-Moselle: mestská časť Lunéville
- Departmán Moselle: mestské časti Château-Salins, Forbach, Sarrebourg, Sarreguemines
- Departmán Oise
- Departmán Seine-Maritime : mestská časť Dieppe
- Departmán Seine-et-Marne: mestské časti Meaux, Provins
- Departmán Somme: mestská časť Montdidier
- Departmán Vosges: mestské časti Epinal, Neufchâteau“

2. Zoznam zakázaných zón v zóne F (sérotyp 8), ktorý sa týka Nemecka, sa nahrádza takto:

**„Nemecko:***Bádensko-Württembersko*

Mesto – okres Heidelberg

V okrese Karlsruhe: Bad Schönborn, Graben-Neudorf, Ubstadt-Weiher, Linkenheim-Hochstetten, Eggenstein-Leopoldshafen, Dettenheim, Philippsburg, Oberhausen-Rheinhausen, Waghäusel, Hambrücken, Kronau, Forst, Karlsdorf-Neuthard

Mesto – okres Mannheim

V okrese Main-Tauber: Freudenberg, Külsheim, Wertheim

V okrese Neckar-Odenwald: Walldürn, Buchen, Mudau, Limbach, Waldbrunn, Neckargerach, Zwingenberg, Neunkirchen, Schwarzach, Aglasterhausen, Höpfingen, Hardheim, Fahrenbach, Mosbach

Okres Rhein-Neckar

*Bavorsko*

Mesto Aschaffenburg

Okres Aschaffenburg

Okres Main-Spessart

Okres Miltenberg

V okrese Bad Kissingen obce Motten, Zeitlofs, Wildflecken, Bad Brückenau, Riedenberg, Oberleichtersbach, Schontra, Wartmannsroth, Elferhausen, Euerdorf, Bad Bocklet, Burkardroth, Bad Kissingen, Oberthulba, Aura, Gerode, Fuchsstadt, Hammelburg

*Brémy*

Slobodné hanzové mesto Brémy – mestská obec – s výnimkou brémskej prístavnej oblasti v Bremerhaven

*Hesensko*

Celé územie spolkovej krajiny

*Dolné Sasko*

V okrese Ammerland obce Apen, Bad Zwischenahn, Edeweicht a Westerstede

V okrese Aurich obce Krummhörn, Hinte a Ihlow

Mesto Braunschweig

Okres Celle

Okres Cloppenburg

Mesto Delmenhorst

Okres Diepholz

Mesto Emden

Okres Emsland

Okres Gifhorn

Okres Goslar

Mesto Göttingen

Okres Göttingen

Okres Grafschaft Bentheim

Okres Hameln-Pyrmont

Hlavné mesto spolkovej krajiny Hannover

Región Hannover

Okres Helmstedt

Okres Hildesheim

Okres Holzminden

V okrese Leer mestá Leer a Weener a obce Brinkum, Bunde, Detern, Filsum, Hesel, Holtland, Jemgum, Moormerland, Nortmoor, Ostrhauderfehn, Rhauderfehn, Uplengen a Westoverledingen

Okres Nienburg (Weser)

Okres Northeim

Okres Oldenburg

Okres Osnabrück

Mesto Osnabrück

Okres Osterode am Harz

Okres Peine

V okrese Rotenburg (Wümme): Hellwege, Ahausen, Westerwalsede, Kirchwalsede, Visselhövede, Brockel, Bothel, Hemsbünde, Rotenburg (Wümme), Hassendorf, Sottrum

Mesto Salzgitter

Okres Schaumburg

V okrese Soltau-Fallingbostal: Rethem (Aller), Frankenfeld, Ahlden (Aller), Grethem, Gilten, Schwarmstedt, Buchholz (Aller), Essel, Hademstorf, Eickeloh, Hodenhagen, Walsrode, Böhme, Häuslingen, oblasť bez obcí Osterheide, Fallingbostal, Bomlitz, Neuenkirchen, Soltau, Wietzendorf, Munster, Lindwedel

Okres Vechta

Okres Verden

Okres Wolfenbüttel

Mesto Wolfsburg

*Severné Porýnie-Vestfálsko*

Celé územie spolkovej krajiny

*Porýnie-Falcko*

Celé územie spolkovej krajiny

*Sársko*

Celé územie spolkovej krajiny

*Sasko-Anhaltsko*

V okrese Mansfelder Land: Wippra

V okrese Sangerhausen: Bennungen, Berga, Breitenbach, Breitenstein, Breitung, Dietersdorf, Hainrode, Hayn(Harz), Horla, Kelbra(Kyffhäuser), Kleinleinungen, Morungen, Questenberg, Roßla, Rotha, Rottleberode, Schwenda, Stolberg(Harz), Tilleda(Kyffhäuser), Ufrungen, Wickerode, Wolfsburg

V okrese Börde: Ausleben, Barneberg, Gröningen, Gunsleben, Hamersleben, Harbke, Hötensleben, Hornhausen, Krottorf, Marienborn, Neuwegersleben, Ohrleben, Oschersleben (Bode), Sommersdorf, Völpke, Wackersleben, Wulferstedt

V okrese Halberstadt: Aderstedt, Anderbeck, Aspenstedt, Athenstedt, Badersleben, Berßel, Bühne, Danstedt, Dardesheim, Dedeleben, Deersheim, Dingelstedt am Huy, Eilenstedt, Eilsdorf, Groß Quenstedt, Halberstadt, Harsleben, Hessen, Huy-Neinstedt, Langenstein, Lüttgenrode, Nienhagen, Osterode am Fallstein, Osterwieck, Pabstorf, Rhoden, Rohrshiem, Sargstedt, Schauen, Schlanstedt, Schwanebeck, Ströbeck, Schachdorf, Veltheim, Vogelsdorf, Wegeleben, Wülperode, Zilly

V okrese Ohre: Beendorf, Döhren, Walbeck, Flecken Weferlingen

V okrese Quedlinburg: Bad Suderode, Ballenstedt, Dankerode, Ditzfurt, Friedrichsbrunn, Gernrode, Güntersberge, Harzgerode, Königerode, Neinstedt, Neudorf, Quedlinburg, Rieder, Schielo, Siptenfelde, Stecklenberg, Straßberg, Thale, Warnstedt, Weddersleben, Westerhausen

Okres Wernigerode



*Durínsko*

Mesto Eisenach

Okres Eichsfeld

V okrese Gotha: Aspach, Ballstädt, Bienstädt, Brüheim, Buflieben, Dachwig, Döllstädt, Ebenheim, Emleben, Emsetal, Ernstroda, Eschenbergen, Finsterbergen, Friedrichroda, Friedrichswerth, Friemar, Fröttstädt, Georgenthal/Thür. Wald, Gierstädt, Goldbach, Gotha, Großfahner, Haina, Hochheim, Hörselgau, Laucha, Leinatal, Mechterstädt, Metebach, Molschleben, Remstädt, Sonneborn, Tabarz/Thür. Wald, Teutleben, Tonna, Tröchtelborn, Trügleben, Waltershausen, Wangenheim, Warza, Weingarten, Westhausen

V okrese Kyffhäuser: Bad Frankenhausen/Kyffhäuser, Badra, Bellstedt, Bendeleben, Clingen, Ebeleben, Freienbessingen, Göllingen, Greußen, Großenehrich, Günserode, Hachelbich, Helbedündorf, Holzsußra, Niederbösa, Oberbösa, Rockstedt, Rottleben, Schernberg, Seega, Sondershausen, Steinhaleben, Thüringenhausen, Topfstedt, Trebra, Wasserthaleben, Westgreußen, Wolferschwenda

Okres Nordhausen

V okrese Schmalkalden-Meiningen: Aschenhausen, Birx, Breitung/Werra, Brotterode, Erbenhausen, Fambach, Floh-Seligenthal, Frankenheim/Rhön, Friedelshausen, Heßles, Hümpfershausen, Kaltensundheim, Kaltenwestheim, Kleinschmalkalden, Mehms, Melpers, Oberkatz, Oberweid, Oepfershausen, Rhönblick, Rosa, Roßdorf, Schmalkalden, Schwalmlungen, Stepfershausen, Trusetal, Unterkatz, Unterweid, Wahns, Wasungen, Wernshausen

V okrese Sömmerda: Andisleben, Bilzingsleben, Frömmstedt, Gangloffsömmern, Gebesee, Herrnschwende, Schwerstedt, Straußfurt, Walschleben, Weißensee

Okres Unstrut-Hainich

Okres Wartburg“

---

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 9. novembra 2006

## o určitých ochranných opatreniach proti katarálnej horúčke oviec (modrému jazyku) v Bulharsku

[oznámené pod číslom K(2006) 5315]

(Text s významom pre EHP)

(2006/762/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 stanovujúcu princípy, ktoré sa týkajú organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do Spoločenstva z tretích krajín a ktoré menia dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 18 ods. 1 a ods. 6,

keďže:

- (1) Dňa 10. októbra 2006 Bulharsko informovalo Komisiu o zistení protilátok katarálnej horúčky oviec u pokusných kôz („sentinel goats“) v Slivarove v správnej oblasti Burgas v juhovýchodnej časti tejto krajiny na hraniciach s Tureckom (ďalej len „oblasť postihnutá ochorením“).
- (2) Keďže Bulharsko pristúpi k Spoločenstvu 1. januára 2007, informovalo Komisiu, že ihneď zakázalo presun druhov zvierat náchylných na katarálnu horúčku oviec a ich spermy, vajíčok a embryí z oblasti postihnutej ochorením v súlade so smernicou Rady 2000/75/ES z 20. novembra 2000 stanovujúcou špecifické ustanovenia pre kontrolu a likvidáciu katarálnej horúčky oviec – modrého jazyka<sup>(2)</sup> a s rozhodnutím Komisie 2005/393/ES z 23. mája 2005 o zónach ochrany a dozoru vo vzťahu ku katarálnej horúčke oviec a podmienkach vzťahujúcich sa na presun z týchto zón alebo cez tieto zóny<sup>(3)</sup>.
- (3) Rozšírenie katarálnej horúčky oviec z oblasti postihnutej týmto ochorením by mohlo predstavovať závažné ohrozenie zdravia zvierat v Spoločenstve.
- (4) Do vykonania ďalších epidemiologických a laboratórnych vyšetrení je potrebné pozastaviť dovoz druhov zvierat náchylných na katarálnu horúčku oviec s pôvodom

v oblasti postihnutej týmto ochorením alebo prechádzajúcich touto oblasťou, ich spermy, vajíčok a embryí do Spoločenstva.

- (5) Keďže sperma, vajíčka a embryá vyrobené pred 1. júlom 2006 nemusia predstavovať riziko, pozastavenie dovozu sa týka iba spermy, vajíčok a embryí vyrobených po tomto dátume.
- (6) Vzhľadom na vývoj situácie a výsledky ďalších vyšetrení, ktoré Bulharsko vykonalo, by sa mali na zasadnutí Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat čo najskôr prehodnotiť opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

1. Členské štáty pozastavujú dovoz druhov zvierat náchylných na katarálnu horúčku oviec s pôvodom v oblastiach postihnutých týmto ochorením alebo prechádzajúcich týmito oblasťami alebo ich časťami uvedenými v prílohe.

2. Členské štáty pozastavujú dovoz spermy, vajíčok a embryí odobraných alebo vyrobených po 1. júli 2006 s pôvodom v oblastiach alebo ich častiach uvedených v prílohe.

## Článok 2

S cieľom dosiahnuť súlad s týmto rozhodnutím členské štáty týmto menia a dopĺňajú opatrenia, ktoré uplatňujú pri obchodovaní, a prijaté opatrenia ihneď uverejnia primeraným spôsobom. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 74.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 130, 24.5.2005, s. 22. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/693/ES (Ú. v. EÚ L 283, 14.10.2006, s. 52).

*Článok 3*

Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 31. decembra 2006.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 9. novembra 2006

*Za Komisiu*  
Markos KYPRIANOU  
*člen Komisie*

---

*PRÍLOHA*

Časti územia Bulharska uvedené v článku 1 ods. 1 a 2:

Kód štátu podľa ISO	Názov krajiny	Opis časti územia
BG	Bulharsko	Správna oblasť: — Burgas